

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση
1999/364/ΔΕΥ:

- ★ Κοινή θέση, της 27ης Μαΐου 1999, που υιοθετείται από το Συμβούλιο βάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο της Ευρώπης για το έγκλημα στον κυβερνοχώρο 1

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1174/1999 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών 3

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1175/1999 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 5

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1176/1999 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 6

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1177/1999 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999 7

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1178/1999 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98 8

Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1179/1999 της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, περί προσδιορισμού του ύψους των μειωμένων γεωργικών συνιστωσών καθώς και των πρόσθετων δασμών που επιβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως και 30 Ιουνίου 2000 για τις προς την Κοινότητα εισαγωγές ορισμένων εμπορευμάτων που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, στο πλαίσιο μιας ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ισραήλ	9
* Οδηγία 1999/51/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, σχετικά με την πέμπτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν περιορισμούς στην εμπορία και χρήση ορισμένων επικινδύνων ουσιών και παρασκευασμάτων (κασσίτερος, πενταχλωροφαινόλη και κάδμιο) ⁽¹⁾	22
* Οδηγία 1999/52/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους ⁽¹⁾	26
* Οδηγία 1999/53/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, για την τροποποίηση του παραρτήματος III της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στην Κοινότητα	29
* Οδηγία 1999/54/ΕΚ της Επιτροπής, της 26ης Μαΐου 1999, για την τροποποίηση της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εμπορία σπόρων δημητριακών προς σπορά	30

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Επιτροπή

1999/365/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 14ης Οκτωβρίου 1998, όσον αφορά σχέδιο ενίσχυσης της Αυστρίας υπέρ της LiftgmbH ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3212]

1999/366/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1466]

1999/367/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για την αντικατάσταση των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής ενέργειας [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1462] ...

1999/368/ΕΚ:

- * Απόφαση της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για μέτρα προστασίας όσον αφορά τη μόλυνση από διοξίνες προϊόντων που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, και προέρχονται από βοοειδή και χοίρους ⁽¹⁾ [κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1538]

Διορθωτικά

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1134/1999 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 1999, σχετικά με την προμήθεια μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης (ΕΕ L 135 της 29.5.1999)

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει του άρθρου VI της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση)

ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ

της 27ης Μαΐου 1999

που υιοθετείται από το Συμβούλιο δάσει του άρθρου 34 της συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σχετικά με τις διαπραγματεύσεις στο Συμβούλιο της Ευρώπης για το έγκλημα στον κυβερνοχώρο

(1999/364/ΔΕΥ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

ΥΙΟΘΕΤΕΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΚΟΙΝΗ ΘΕΣΗ:

Έχοντας υπόψη τη συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο 34 παράγραφος 2 στοιχείο α),

Άρθρο 1

Αναγνωρίζοντας τη σημασία της ανάπτυξης αποτελεσματικών μέσων για την πρόληψη και την καταπολέμηση της κατάχρησης των νέων τεχνολογιών που χρησιμοποιούνται όλο και περισσότερο,

Εκτιμώντας ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη σύνοδό του στο Άμστερνταμ τον Ιούνιο του 1997, ενέκρινε το σχέδιο δράσης της ομάδας ανωτέρων υπαλλήλων σχετικά με το οργανωμένο έγκλημα, το οποίο περιέχει, μεταξύ άλλων, προτάσεις για την ενίσχυση της καταπολέμησης του εγκλήματος υψηλής τεχνολογίας,

Λαμβάνοντας υπόψη τα μέτρα που ήδη έχει θεσπίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση ή που προετοιμάζονται ή που τελούν υπό θέσπιση, με σκοπό την καταπολέμηση του εγκλήματος υψηλής τεχνολογίας,

Εκτιμώντας ότι έχουν γίνει ρυθμίσεις για την ανάπτυξη και τη διαπραγμάτευση σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με το έγκλημα στον κυβερνοχώρο,

Εκτιμώντας ότι με το έγγραφο «Στοιχεία για τη στρατηγική της Ένωσης κατά του εγκλήματος υψηλής τεχνολογίας», που ενέκρινε το Συμβούλιο στις 3 Δεκεμβρίου 1998, ζητείται από τα κράτη μέλη να επικεντρώσουν τις προσπάθειές τους σε αυτόν τον τομέα, για παράδειγμα μέσω της υιοθέτησης κοινής θέσης όσον αφορά τις εργασίες άλλων διεθνών φόρα στον τομέα του εγκλήματος υψηλής τεχνολογίας,

Λαμβάνοντας υπόψη την κοινή δράση της Ευρωπαϊκής Ένωσης όσον αφορά ενέργειες για την καταπολέμηση του ρατσισμού και της ξενοφοβίας,

Έχοντας υπόψη το «Σχέδιο δράσης της Ευρωπαϊκής Ένωσης για την προώθηση της ασφαλούς χρήσης του Ίντερνετ»,

Επιθυμώντας να συμβάλει, κατά τον πληρέστερο δυνατό τρόπο, στις διαπραγματεύσεις της προτεινόμενης σύμβασης σχετικά με το έγκλημα στον κυβερνοχώρο και να αποφύγει τις ασυμβατότητες μεταξύ της εν λόγω σύμβασης και των νομοθετημάτων που καταρτίζονται στην Ευρωπαϊκή Ένωση,

1. Τα κράτη μέλη υποστηρίζουν την κατάρτιση του σχεδίου σύμβασης του Συμβουλίου της Ευρώπης σχετικά με την καταπολέμηση του εγκλήματος στον κυβερνοχώρο, εφεξής αποκαλούμενη «σύμβαση». Τα κράτη μέλη φροντίζουν ώστε να περιληφθούν στη σύμβαση διατάξεις που θα διευκολύνουν την αποτελεσματική διερεύνηση και δίωξη εγκλημάτων που άπτονται των ηλεκτρονικών συστημάτων και δεδομένων.

2. Οι διατάξεις της σύμβασης θα πρέπει να συμπληρώνουν κατάλληλα το καθαυτό ποινικό δίκαιο και να περιλαμβάνουν τα εγκλήματα κατά του απορρήτου, της ακεραιότητας και της διαθεσιμότητας των ηλεκτρονικών δεδομένων, τα ηλεκτρονικά εγκλήματα, όπως η ηλεκτρονική απάτη και πλαστογραφία, καθώς και τα εγκλήματα που αφορούν το περιεχόμενο, για παράδειγμα, στον τομέα της παιδικής πορνογραφίας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να διασφαλίσουν ότι, στον ορισμό των εγκλημάτων που άπτονται του τομέα της παιδικής πορνογραφίας, περιλαμβάνεται ευρύ φάσμα ειδικών εγκληματικών δραστηριοτήτων. Επίσης, τα κράτη μέλη φροντίζουν, οσάκις ενδείκνυται, στους κανόνες που αφορούν τα εγκλήματα περί το περιεχόμενο, να περιλαμβάνονται και τα εγκλήματα που διενεργούνται με ηλεκτρονικά μέσα.

3. Τα κράτη μέλη διασφαλίζουν ότι, υφίσταται η κατάλληλη δικαιοδοσία για τα εγκλήματα που προβλέπονται στη σύμβαση.

4. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να στηρίζουν τη θέσπιση διατάξεων, που θα διευκολύνουν τη διεθνή συνεργασία περιλαμβάνοντας, στο μεγαλύτερο δυνατό βαθμό, διατάξεις σχετικά με την αμοιβαία δικαστική συνδρομή. Η σύμβαση θα πρέπει να διευκολύνει την ταχεία συνεργασία για την καταπολέμηση των ηλεκτρονικών εγκλημάτων και των εγκλημάτων που διαπράττονται με τη βοήθεια ηλεκτρονικών μέσων. Αυτή η μορφή συνεργασίας μπορεί να περιλαμβάνει τη δημιουργία σημείων επαφής για την επιβολή του νόμου που θα λειτουργούν σε 24ωρη βάση, τα οποία θα συμπληρώνουν τις υφιστάμενες δομές αμοιβαίας συνδρομής.

5. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να στηρίζουν διατάξεις οι οποίες προβλέπουν, ως επικουρικό μέτρο, ότι τα συμβαλλόμενα στη σύμβαση μέρη διατηρούν αποθηκευμένα δεδομένα, όσο αυτό είναι απαραίτητο, εφόσον το ζητήσει άλλο συμβαλλόμενο μέρος, εάν η διαδικασία της διατήρησης είναι σύμφωνη προς το εθνικό τους δίκαιο.

6. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να στηρίζουν την προσθήκη διατάξεων με τις οποίες τα συμβαλλόμενα στη σύμβαση μέρη αναλαμβάνουν να προβαίνουν στην ταχεία αναζήτηση δεδομένων που βρίσκονται αποθηκευμένα στην επικράτειά τους για τη διερεύνηση σοβαρών εγκλημάτων.

7. Με την επιφύλαξη συνταγματικών αρχών και ειδικών διασφαλίσεων που θα αποσκοπούν στο δέοντα σεβασμό της εθνικής κυριαρχίας, ασφάλειας, δημόσιας τάξης ή άλλων ουσιωδών συμφερόντων άλλων κρατών, είναι δυνατό να εξετάζεται, σε εξαιρετικές περιπτώσεις, η διενέργεια διασυνοριακής ηλεκτρονικής έρευνας με σκοπό τη διερεύνηση σοβαρού εγκλήματος, όπως θα καθοριστεί περαιτέρω στη σύμβαση, και ιδίως σε περίπτωση κατεπείγοντος, π.χ. εάν αυτή είναι αναγκαία προκειμένου να αποφευχθεί η καταστροφή ή η τροποποίηση αποδεικτικών στοιχείων για σοβαρή εγκληματική ενέργεια, ή να παρεμποδιστεί η διάπραξη εγκληματικής ενέργειας που είναι δυνατό να οδηγήσει στο θάνατο ή σε σοβαρό τραυματισμό ανθρώπου.

8. Οι διατάξεις για διασυνοριακές ηλεκτρονικές έρευνες που αφορούν σοβαρά εγκλήματα θα πρέπει να ευθυγραμμίζονται πλήρως με τα νομοθετήματα της Ευρωπαϊκής

Ένωσης για την πρόσβαση σε δεδομένα που αφορούν τη διακίνηση και τη χρήση αυτών των δεδομένων.

Άρθρο 2

Κατά τις διαβουλεύσεις για τη σύμβαση, τα κράτη μέλη, στο μέτρο του εφικτού, συντονίζουν τις θέσεις τους, με πρωτοβουλία της προεδρίας, και επιζητούν τη διαμόρφωση κοινών απόψεων σε όλα τα θέματα τα οποία έχουν σημαντικές επιπτώσεις στα συμφέροντα της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Η Επιτροπή συμμετέχει πλήρως στις εργασίες αυτές.

Άρθρο 3

Το Συμβούλιο προσπαθεί να καθοριστούν και άλλες κοινές θέσεις, στο βαθμό που χρειάζεται, σε σχέση με τη σύμβαση.

Άρθρο 4

Η παρούσα κοινή θέση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα.

Βρυξέλλες, 27 Μαΐου 1999.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

O. SCHILY

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1174/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ
της 4ης Ιουνίου 1999
για καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό της τιμής
εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3223/94 της Επιτροπής, της 21ης Δεκεμβρίου 1994, σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής του καθεστώτος κατά την εισαγωγή οπωροκηπευτικών ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1498/98 ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 1,

Εκτιμώντας:

ότι ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3223/94, σε εφαρμογή των αποτελεσμάτων των πολυμερών εμπορικών διαπραγματεύσεων του Γύρου της Ουρουγουάης, προβλέπει τα κριτήρια για τον καθορισμό από την Επιτροπή των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή από τρίτες χώρες, για τα προϊόντα και τις περιόδους που ορίζονται στο παράρτημά του·

ότι, σε εφαρμογή των προαναφερθέντων κριτηρίων, οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή πρέπει να καθοριστούν, όπως αναγράφονται στο παράρτημα του παρόντος κανονισμού,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Οι κατ' αποκοπή τιμές κατά την εισαγωγή που αναφέρονται στο άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3223/94 καθορίζονται όπως αναγράφονται στον πίνακα που εμφανίζεται στο παράρτημα.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 337 της 24.12.1994, σ. 66.

⁽²⁾ ΕΕ L 198 της 15.7.1998, σ. 4.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

του κανονισμού της Επιτροπής, της 4ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των κατ' αποκοπή τιμών κατά την εισαγωγή για τον καθορισμό τιμών εισόδου ορισμένων οπωροκηπευτικών

(σε EUR/100 χιλιόγραμμα)

Κωδικός ΣΟ	Κωδικός τρίτης χώρας ⁽¹⁾	Κατ' αποκοπή τιμή κατά την εισαγωγή
0702 00 00	052	56,9
	999	56,9
0707 00 05	052	71,1
	628	132,3
	999	101,7
0709 90 70	052	52,6
	999	52,6
0805 30 10	382	45,5
	388	46,8
	528	44,7
	999	45,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	72,9
	400	78,8
	508	77,5
	512	74,5
	524	80,2
	528	56,1
	804	101,5
	999	77,4
0809 20 95	052	274,9
	400	214,5
	999	244,7

⁽¹⁾ Ονοματολογία των χωρών που καθορίζεται από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2317/97 της Επιτροπής (ΕΕ L 321 της 22.11.1997, σ. 19). Ο κωδικός «999» αντιπροσωπεύει «άλλες καταγωγές».

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1175/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, θάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων ευρωπαϊκών τρίτων χωρών, καθορίζεται θάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 3 Ιουνίου 1999 σε 170,00 EUR/τ, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2565/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 46.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1176/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ**της 4ης Ιουνίου 1999****για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98**

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή στρογγυλόσπερμου, μεσόσπερμου και μακρόσπερμου Α λευκασμένου ρυζιού προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 3 Ιουνίου 1999 σε 140,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2564/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 43.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1177/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, θάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή λευκασμένου ρυζιού με στρογγυλούς κόκκους προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται θάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 3 Ιουνίου 1999 σε 195,00 EUR/t στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 770/1999.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.

⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.

⁽³⁾ ΕΕ L 100 της 15.4.1999, σ. 14.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1178/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

για καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,
τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3072/95 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, περί κοινής οργάνωσης της αγοράς της όρυζας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2072/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 παράγραφος 3,
Εκτιμώντας:

ότι, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/97 της Επιτροπής⁽³⁾, προκηρύχθηκε δημοπρασία για την επιστροφή κατά την εξαγωγή του ρυζιού·

ότι, σύμφωνα με το άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 584/75 της Επιτροπής⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 299/95⁽⁵⁾, βάσει των προσφορών που υποβλήθηκαν η Επιτροπή δύναται, κατά τη διαδικασία η οποία προβλέπεται στο άρθρο 22 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95, να αποφασίσει τον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή· ότι, για τον καθορισμό αυτό, πρέπει να ληφθούν, κυρίως, υπόψη τα κριτήρια τα προβλεπόμενα στο άρθρο 13 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3072/95· ότι η δημοπρασία κατακυρώνεται στον υποβάλλοντα προσφορά η οποία ευρίσκεται στο επίπεδο της

μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή ή σε κάποιο κατώτερο επίπεδο·

ότι η εφαρμογή των ανωτέρω κριτηρίων στην παρούσα κατάσταση της αγοράς του εν λόγω ρυζιού οδηγεί στον καθορισμό της μέγιστης επιστροφής κατά την εξαγωγή στο ποσό που αναφέρεται στο άρθρο 1·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής διαχείρισης σιτηρών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Η μέγιστη επιστροφή κατά την εξαγωγή μακρόσπερμου λευκασμένου ρυζιού του κωδικού ΣΟ 1006 30 67 προορισμού ορισμένων τρίτων χωρών, καθορίζεται βάσει προσφορών που έχουν υποβληθεί από τις 31 Μαΐου έως τις 3 Ιουνίου 1999, σε 314,00 EUR/t, στο πλαίσιο της δημοπρασίας που προβλέπεται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2566/98.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει στις 5 Ιουνίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 329 της 30.12.1995, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 265 της 30.9.1998, σ. 4.⁽³⁾ ΕΕ L 320 της 28.11.1998, σ. 49.⁽⁴⁾ ΕΕ L 61 της 7.3.1975, σ. 25.⁽⁵⁾ ΕΕ L 35 της 15.2.1995, σ. 8.

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1179/1999 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

περί προσδιορισμού του ύψους των μειωμένων γεωργικών συνιστωσών καθώς και των πρόσθετων δασμών που επιβάλλονται για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως και 30 Ιουνίου 2000 για τις προς την Κοινότητα εισαγωγές ορισμένων εμπορευμάτων που υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, στο πλαίσιο μιας ενδιάμεσης συμφωνίας μεταξύ Ευρωπαϊκής Ένωσης και Ισραήλ

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 του Συμβουλίου, της 6ης Δεκεμβρίου 1993, για τον καθορισμό του καθεστώτος συναλλαγών που εφαρμόζεται για ορισμένα εμπορεύματα προερχόμενα από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2491/98⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 7,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι εν αναμονή της ενάρξεως ισχύος της ευρωμεσο-γειακής συμφωνίας που υπεγράφη στις Βρυξέλλες στις 20 Νοεμβρίου 1995 και αφορά την εγκαθίδρυση μιας συνεργασίας μεταξύ των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων και των κρατών μελών, αφενός, και το κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, υπεγράφη στις 18 Δεκεμβρίου 1995⁽³⁾ και ετέθη σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 1996 μια ενδιάμεση συμφωνία μεταξύ Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, και του κράτους του Ισραήλ, αφετέρου, σχετικά με το εμπόριο και τα συνοδευτικά μέτρα· ότι η συμφωνία αυτή προβλέπει τα όρια ποσοστώσεων για τη μείωση της γεωργικής συνιστώσας για ορισμένα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα·
- (2) ότι με βάση τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1981/94 του Συμβουλίου, της 25ης Ιουλίου 1994, περί ανοίγματος και τρόπου διαχείρισης κοινοτικών δασμολογικών ποσοστώσεων για ορισμένα προϊόντα καταγωγής Αλγερίας, Κύπρου, Αιγύπτου, Ισραήλ, Ιορδανίας, Μάλτας, Μαρόκου, Υπεριορδανίας και Λωρίδας της Γάζας, Τυνησίας και Τουρκίας, καθώς και περί των ρυθμίσεων παράτασης ή προσαρμογής των εν λόγω

ποσοστώσεων⁽⁴⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 650/98⁽⁵⁾, ανοίχθηκαν ποσοστώσεις στο πλαίσιο των οποίων ορισμένα μεταποιημένα γεωργικά προϊόντα καταγωγής Ισραήλ τυγχάνουν μείωσης των γεωργικών συνιστωσών· ότι είναι σκόπιμο να καθορισθούν μειωμένες γεωργικές συνιστώσες και μειωμένοι πρόσθετοι δασμοί·

- (3) ότι με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1460/96 της Επιτροπής⁽⁶⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2495/97⁽⁷⁾, θεσπίζονται οι λεπτομέρειες εφαρμογής των καθεστώτων προτιμησιακών συναλλαγών του άρθρου 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 3448/93, για ορισμένα εμπορεύματα που προκύπτουν από τη μεταποίηση γεωργικών προϊόντων,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στα παραρτήματα του παρόντος κανονισμού, και για την περίοδο από 1ης Ιουλίου 1999 έως 30 Ιουνίου 2000, καθορίζονται οι μειωμένες γεωργικές συνιστώσες που εφαρμόζονται κατά την εισαγωγή εμπορευμάτων τα οποία υπάγονται στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3448/93 και για τα οποία προβλέπεται μείωση της γεωργικής συνιστώσας βάσει της ενδιάμεσης συμφωνίας που συνήφθη με το Ισραήλ, καθώς και οι αντίστοιχοι μειωμένοι πρόσθετοι δασμοί.

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την έβδομη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιουλίου 1999.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 318 της 20.12.1993, σ. 18.⁽²⁾ ΕΕ L 309 της 19.11.1998, σ. 28.⁽³⁾ ΕΕ L 71 της 20.3.1996, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 199 της 2.8.1994, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 88 της 24.3.1998, σ. 8.⁽⁶⁾ ΕΕ L 187 της 26.7.1996, σ. 18.⁽⁷⁾ ΕΕ L 343 της 13.12.1997, σ. 18.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I —
ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Elementos agrícolas (por 100 kilogramos de peso neto)
Landbrugselementer (pr. 100 kg nettovægt)
Landwirtschaftliche Teilbeträge (für 100 kg Eigengewicht)
Αγροτικά στοιχεία (για 100 kg καθαρού βάρους)
Agricultural components (per 100 kilograms net weight)
Éléments agricoles (par 100 kilogrammes poids net)
Elementi agricoli (per 100 kg peso netto)
Landbouwelementen (per 100 kg nettogewicht)
Elementos agrícolas (por 100 quilogramas de peso líquido)
Maatalousosat (100 nettopainokilolta)
Jordbruksbeståndsdelar (per 100 kg nettovikt)

PARTE 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	EUR/ 100 kg
0710 40 00 ⁽¹⁾	7,21	1806 90 70	(^{**})	1905 30 51	([°])
0711 90 30 ⁽¹⁾	7,21	1806 90 90	(^{**})	1905 30 59	([°])
1704 90 30	33,81	1901 10 00 ⁽²⁾	([°])	1905 30 91	([°])
1806 10 20	22,36	1901 90 99 ⁽²⁾	([°])	1905 30 99	([°])
1806 10 30	27,80	1904 10 10	15,33	1905 40 10	([°])
1806 10 90	37,15	1904 10 30	35,21	1905 40 90	([°])
1806 20 10	(^{**})	1904 10 90	25,76	1905 90 10	12,18
1806 20 30	(^{**})	1904 20 10	([°])	1905 90 20	46,34
1806 20 50	(^{**})	1904 20 91	15,33	1905 90 30	([°])
1806 20 70	(^{**})	1904 20 95	35,21	1905 90 40	([°])
1806 20 80	(^{**})	1904 20 99	25,76	1905 90 45	([°])
1806 20 95	(^{**})	1904 90 10	35,21	1905 90 55	([°])
1806 31 00	(^{**})	1904 90 90	19,67	1905 90 60	([°])
1806 32 10	(^{**})	1905 10 00	9,94	1905 90 90	([°])
1806 32 90	(^{**})	1905 20 10	13,65	2001 90 30	7,21
1806 90 11	(^{**})	1905 20 30	18,20	2004 90 10	7,21
1806 90 19	(^{**})	1905 20 90	23,03	2005 80 00	7,21
1806 90 31	(^{**})	1905 30 11	([°])	2106 10 80 ⁽²⁾	([°])
1806 90 39	(^{**})	1905 30 19	([°])	2106 90 98 ⁽²⁾	([°])
1806 90 50	(^{**})	1905 30 30	([°])		
1806 90 60	(^{**})				

([°]) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(^{**}) Véase parte 3 / Se del 3 / Siehe Teil 3 / Βλέπε μέρος 3 / See Part 3 / Voir partie 3 / Vedi parte 3 / Zie deel 3 / Ver parte 3 / Katso osa 3 / Se del 3.

(¹) Por 100 kg de boniatos, etc. o de maíz escurridos. / Pr. 100 kg afløbne søde kartofler osv. eller majs. / Pro 100 kg Süßkartoffeln usw. oder Mais, abgetropft. / Avá 100 kg στραγγισμένων γλυκοπατατών κ.λπ. ή καλαμποκιού στραγγισμένου. / Per 100 kilograms of drained sweet potatoes, etc., or maize. / Par 100 kilogrammes de patates douces, etc., ou de maïs égouttés. / Per 100 kg di patate dolci, ecc. o granturco sgocciolati. / Per 100 kg zoete aardappelen enz. of maïs, uitgedropen. / Por 100 kg de batatas-doces, etc., ou de milho, escorridos. / 100aa kilogrammaa valutettua bataattia jne. tai maissia kohden. / Per 100 kg torkad sötspotatis etc. eller majs.

(²) Alimentos para niños que contengan leche y productos a base de leche. / Næringsmidler til børn, med indhold af mælk og mælkeprodukter. / Kindernahrung, Milch und auf der Grundlage von Milch hergestellte Erzeugnisse enthaltend. / Τροφές για παιδιά, που περιέχουν γάλα και προϊόντα με βάση το γάλα. / Preparations for infant use, containing milk and products from milk. / Aliments pour enfants, contenant du lait et des produits à base de lait. / Alimenti per bambini contenenti latte e prodotti a base di latte. / Voeding voor kinderen, die melk en producten op basis van melk bevat. / Alimentos para crianças contendo leite e produtos à base de leite. / Vauvanvalmisteet, jotka sisältävät maitoa, ja maitotuotteet. / Beredningar avsedda för barn innehållande mjölk och mjölkprodukter.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0	7062	78,73	7127	33,42
7001	7,34	7063	70,67	7128	37,60
7002	13,76	7064	83,01	7129	46,16
7003	19,87	7065	68,15	7130	23,28
7004	28,43	7066	75,49	7131	30,62
7005	3,19	7067	81,91	7132	37,04
7006	10,52	7068	77,63	7133	41,22
7007	16,95	7069	86,19	7135	25,25
7008	23,06	7070	71,76	7136	32,59
7009	31,62	7071	79,11	7137	39,01
7010	6,80	7072	85,53	7140	40,73
7011	14,14	7073	81,25	7141	48,08
7012	20,56	7075	65,28	7142	54,50
7013	26,68	7076	72,62	7143	54,79
7015	10,71	7077	79,04	7144	63,35
7016	18,05	7080	126,48	7145	43,92
7017	24,47	7081	133,81	7146	51,25
7020	12,12	7082	140,23	7147	57,68
7021	19,46	7083	126,11	7148	57,97
7022	25,89	7084	134,67	7149	66,53
7023	30,06	7085	129,65	7150	47,54
7024	38,62	7086	137,00	7151	54,87
7025	15,31	7087	143,41	7152	64,97
7026	22,65	7088	129,29	7153	61,59
7027	29,07	7090	133,27	7155	45,63
7028	33,24	7091	140,61	7156	52,96
7029	41,80	7092	147,03	7157	59,38
7030	18,93	7095	116,94	7160	69,33
7031	26,27	7096	124,29	7161	76,66
7032	32,68	7100	4,35	7162	83,08
7033	36,86	7101	11,69	7163	78,80
7035	20,90	7102	18,11	7164	87,36
7036	28,23	7103	24,23	7165	72,51
7037	34,65	7104	32,79	7166	79,91
7040	36,39	7105	7,53	7167	86,26
7041	43,72	7106	14,88	7168	81,98
7042	50,14	7107	21,29	7169	90,55
7043	50,44	7108	27,41	7170	76,13
7044	59,00	7109	35,97	7171	83,46
7045	39,56	7110	11,15	7172	89,88
7046	46,91	7111	18,49	7173	85,60
7047	53,32	7112	24,91	7175	69,64
7048	53,62	7113	31,02	7176	76,97
7049	62,18	7115	15,06	7177	83,39
7050	43,18	7116	22,39	7180	130,82
7051	50,52	7117	28,82	7181	138,17
7052	56,95	7120	16,49	7182	144,59
7053	57,23	7121	23,81	7183	130,47
7055	41,27	7122	30,24	7185	134,00
7056	48,60	7123	34,42	7186	141,35
7057	55,03	7124	42,97	7187	147,76
7060	64,97	7125	19,66	7188	133,65
7061	72,30	7126	27,01	7190	137,63

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7191	144,96	7307	56,18	7420	64,11
7192	151,39	7308	62,29	7421	71,44
7195	121,30	7309	70,85	7460	71,26
7196	128,63	7310	46,03	7461	78,60
7200	28,70	7311	53,38	7462	85,01
7201	36,04	7312	59,79	7463	91,13
7202	42,46	7313	65,91	7464	99,69
7203	48,57	7315	49,95	7465	74,43
7204	57,13	7316	57,27	7466	81,77
7205	31,89	7317	63,70	7467	88,19
7206	39,22	7320	53,84	7468	94,31
7207	45,65	7321	61,18	7470	78,06
7208	51,76	7360	66,17	7471	85,39
7209	60,32	7361	73,51	7472	91,81
7210	35,50	7362	79,93	7475	81,96
7211	42,85	7363	86,05	7476	89,29
7212	49,26	7364	94,61	7500	58,82
7213	55,38	7365	69,36	7501	66,16
7215	39,41	7366	76,70	7502	72,58
7216	46,75	7367	83,12	7503	78,70
7217	53,17	7368	89,24	7504	87,26
7220	43,32	7369	97,80	7505	62,01
7221	50,65	7370	72,98	7506	69,34
7260	60,37	7371	80,31	7507	75,78
7261	67,70	7372	86,73	7508	81,88
7262	74,13	7373	92,85	7509	90,44
7263	80,25	7375	76,88	7510	65,63
7264	88,81	7376	84,22	7511	72,97
7265	63,55	7378	80,79	7512	79,38
7266	70,89	7400	49,49	7513	85,50
7267	77,32	7401	56,83	7515	69,53
7268	83,43	7402	63,25	7516	76,87
7269	91,99	7403	69,36	7517	83,29
7270	67,17	7404	77,92	7520	73,44
7271	74,51	7405	52,68	7521	80,78
7272	80,93	7406	60,01	7560	76,33
7273	87,05	7407	66,43	7561	83,66
7275	71,08	7408	72,55	7562	90,08
7276	78,41	7409	81,11	7563	96,19
7300	39,24	7410	56,29	7564	104,76
7301	46,56	7411	63,62	7565	79,51
7302	52,99	7412	70,05	7566	86,85
7303	59,11	7413	76,17	7567	93,26
7304	67,67	7415	60,19	7568	99,38
7305	42,41	7416	67,54	7570	83,13
7306	49,75	7417	73,96	7571	90,46

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7572	96,89	7746	128,08	7842	22,46
7575	87,03	7747	134,50	7843	28,58
7576	94,37	7750	124,36	7844	37,14
7600	78,47	7751	131,69	7845	11,89
7601	85,81	7758	14,62	7846	19,23
7602	92,23	7759	21,95	7847	25,65
7603	98,34	7760	143,68	7848	31,76
7604	106,91	7761	151,02	7849	40,32
7605	81,66	7762	157,44	7850	15,51
7606	88,99	7765	146,86	7851	22,85
7607	95,42	7766	154,20	7852	29,27
7608	101,53	7768	24,80	7853	35,39
7609	110,08	7769	32,14	7855	19,42
7610	85,27	7770	150,49	7856	26,75
7611	92,61	7771	157,82	7857	33,17
7612	99,03	7778	45,17	7858	23,32
7613	105,15	7779	52,51	7859	30,66
7615	89,18	7780	169,81	7860	14,52
7616	96,52	7781	177,14	7861	21,85
7620	93,09	7785	172,98	7862	28,27
7700	92,96	7786	180,33	7863	34,38
7701	100,30	7788	69,19	7864	42,95
7702	106,72	7789	76,52	7865	17,70
7703	112,83	7798	18,97	7866	25,03
7705	96,15	7799	26,31	7867	31,45
7706	103,48	7800	180,18	7868	37,57
7707	109,90	7801	187,52	7869	46,13
7708	116,02	7802	193,94	7870	21,32
7710	99,76	7805	183,37	7871	28,65
7711	107,10	7806	190,70	7872	35,08
7712	113,52	7807	197,12	7873	41,18
7715	103,66	7808	29,16	7875	25,22
7716	111,01	7809	36,49	7876	32,56
7720	91,43	7810	186,98	7877	38,98
7721	98,78	7811	194,32	7878	29,13
7722	105,19	7818	49,53	7879	36,47
7723	111,31	7819	56,86	7900	20,32
7725	94,62	7820	184,53	7901	27,66
7726	101,95	7821	191,87	7902	34,08
7727	108,37	7822	198,30	7903	40,19
7728	114,49	7825	187,72	7904	48,75
7730	98,24	7826	195,06	7905	23,51
7731	105,57	7827	201,48	7906	30,84
7732	111,99	7828	73,55	7907	37,25
7735	102,14	7829	80,88	7908	43,37
7736	109,48	7830	191,33	7909	51,93
7740	117,55	7831	198,67	7910	27,12
7741	124,89	7838	74,98	7911	34,45
7742	131,31	7840	8,71	7912	40,88
7745	120,74	7841	16,05	7913	46,99

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7915	31,02	7955	39,74	7975	52,80
7916	38,37	7956	47,07	7976	60,13
7917	44,79	7957	53,49	7977	66,56
7918	34,94	7958	43,64	7978	56,70
7919	42,27	7959	50,97	7979	64,04
7940	29,03	7960	42,09	7980	65,31
7941	36,37	7961	49,43	7981	72,65
7942	42,78	7962	55,85	7982	79,07
7943	48,90	7963	61,96	7983	85,18
7944	57,46	7964	70,53	7984	93,74
7945	32,21	7965	45,27	7985	68,50
7946	39,54	7966	52,61	7986	75,83
7947	45,97	7967	59,03	7987	82,25
7948	52,08	7968	65,14	7988	88,36
7949	60,64	7969	73,70	7990	72,11
7950	35,83	7970	48,89	7991	79,45
7951	43,17	7971	56,23	7992	85,87
7952	49,58	7972	62,64	7995	76,02
7953	55,70	7973	68,76	7996	83,36

PARTE 3 — DEL 3 — TEIL 3 — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — DEEL 3 — PARTE 3 — OSA 3 — DEL 3

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7000	0	7061	87,80	7125	23,88
7001	8,91	7062	95,60	7126	32,79
7002	16,70	7063	85,81	7127	40,58
7003	24,13	7064	100,79	7128	45,65
7004	34,52	7065	82,76	7129	56,05
7005	3,87	7066	91,66	7130	28,27
7006	12,78	7067	99,47	7131	37,18
7007	20,58	7068	94,27	7132	44,97
7008	28,00	7069	104,66	7133	50,05
7009	38,39	7070	87,14	7135	30,66
7010	8,25	7071	96,06	7136	39,57
7011	17,17	7072	103,85	7137	47,37
7012	24,96	7073	98,66	7140	49,46
7013	32,39	7075	79,27	7141	58,38
7015	13,01	7076	88,18	7142	66,17
7016	21,91	7077	95,97	7143	66,53
7017	29,71	7080	153,58	7144	76,93
7020	14,72	7081	162,49	7145	53,33
7021	23,63	7082	170,28	7146	62,24
7022	31,43	7083	153,14	7147	70,04
7023	36,50	7084	163,52	7148	70,39
7024	46,89	7085	157,44	7149	80,78
7025	18,59	7086	166,35	7150	57,72
7026	27,50	7087	174,14	7151	66,63
7027	35,30	7088	157,00	7152	78,89
7028	40,37	7090	161,83	7153	74,78
7029	50,76	7091	170,74	7155	55,40
7030	22,98	7092	178,53	7156	64,31
7031	31,90	7095	142,00	7157	72,11
7032	39,69	7096	150,92	7160	84,18
7033	44,76	7100	5,29	7161	93,08
7035	25,37	7101	14,20	7162	100,88
7036	34,28	7102	21,99	7163	95,68
7037	42,08	7103	29,42	7164	106,08
7040	44,18	7104	39,81	7165	88,04
7041	53,09	7105	9,15	7166	97,04
7042	60,89	7106	18,06	7167	104,75
7043	61,24	7107	25,86	7168	99,55
7044	71,64	7108	33,29	7169	109,95
7045	48,04	7109	43,68	7170	92,44
7046	56,96	7110	13,54	7171	101,35
7047	64,74	7111	22,46	7172	109,14
7048	65,11	7112	30,25	7173	103,94
7049	75,51	7113	37,67	7175	84,56
7050	52,44	7115	18,28	7176	93,47
7051	61,34	7116	27,19	7177	101,26
7052	69,15	7117	34,99	7180	158,86
7053	69,50	7120	20,02	7181	167,77
7055	50,11	7121	28,92	7182	175,57
7056	59,02	7122	36,72	7183	158,42
7057	66,82	7123	41,79	7185	162,72
7060	78,89	7124	52,18	7186	171,64

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7187	179,43	7305	51,50	7417	89,80
7188	162,29	7306	60,41	7420	77,84
7190	167,12	7307	68,21	7421	86,75
7191	176,03	7308	75,63	7460	86,53
7192	183,83	7309	86,03	7461	95,44
7195	147,29	7310	55,90	7462	103,22
7196	156,20	7311	64,81	7463	110,65
7200	34,85	7312	72,60	7464	121,05
7201	43,77	7313	80,03	7465	90,38
7202	51,56	7315	60,65	7466	99,30
7203	58,98	7316	69,55	7467	107,09
7204	69,38	7317	77,35	7468	114,52
7205	38,72	7320	65,38	7470	94,78
7206	47,63	7321	74,29	7471	103,69
7207	55,43	7360	80,35	7472	111,49
7208	62,85	7361	89,27	7475	99,53
7209	73,24	7362	97,06	7476	108,43
7210	43,11	7363	104,49	7500	71,43
7211	52,03	7364	114,89	7501	80,34
7212	59,81	7365	84,22	7502	88,14
7213	67,24	7366	93,13	7503	95,57
7215	47,86	7367	100,93	7504	105,96
7216	56,77	7368	108,36	7505	75,29
7217	64,56	7369	118,75	7506	84,20
7220	52,60	7370	88,62	7507	92,02
7221	61,51	7371	97,52	7508	99,42
7260	73,30	7372	105,32	7509	109,82
7261	82,21	7373	112,74	7510	79,70
7262	90,02	7375	93,36	7511	88,60
7263	97,44	7376	102,26	7512	96,39
7264	107,84	7378	98,10	7513	103,82
7265	77,17	7400	60,10	7515	84,43
7266	86,08	7401	69,00	7516	93,34
7267	93,88	7402	76,81	7517	101,14
7268	101,30	7403	84,23	7520	89,17
7269	111,70	7404	94,61	7521	98,09
7270	81,57	7405	63,96	7560	92,68
7271	90,47	7406	72,87	7561	101,58
7272	98,27	7407	80,67	7562	109,39
7273	105,70	7408	88,09	7563	116,81
7275	86,31	7409	98,49	7564	127,20
7276	95,22	7410	68,35	7565	96,55
7300	47,64	7411	77,26	7566	105,46
7301	56,54	7412	85,06	7567	113,25
7302	64,35	7413	92,49	7568	120,67
7303	71,77	7415	73,09	7570	100,94
7304	82,17	7416	82,01	7571	109,85

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7572	117,65	7746	155,52	7842	27,28
7575	105,68	7747	163,32	7843	34,71
7576	114,60	7750	151,01	7844	45,10
7600	95,29	7751	159,91	7845	14,44
7601	104,20	7758	17,75	7846	23,35
7602	112,00	7759	26,66	7847	31,14
7603	119,42	7760	174,47	7848	38,56
7604	129,82	7761	183,38	7849	48,96
7605	99,15	7762	191,17	7850	18,84
7606	108,06	7765	178,33	7851	27,74
7607	115,86	7766	187,25	7852	35,54
7608	123,28	7768	30,12	7853	42,97
7609	133,67	7769	39,03	7855	23,58
7610	103,55	7770	182,73	7856	32,49
7611	112,46	7771	191,64	7857	40,28
7612	120,25	7778	54,85	7858	28,32
7613	127,68	7779	63,77	7859	37,23
7615	108,29	7780	206,19	7860	17,63
7616	117,20	7781	215,10	7861	26,54
7620	113,03	7785	210,05	7862	34,32
7700	112,88	7786	218,97	7863	41,75
7701	121,79	7788	84,01	7864	52,15
7702	129,59	7789	92,92	7865	21,49
7703	137,01	7798	23,04	7866	30,40
7705	116,75	7799	31,94	7867	38,19
7706	125,66	7800	218,79	7868	45,62
7707	133,45	7801	227,71	7869	56,02
7708	140,88	7802	235,49	7870	25,88
7710	121,14	7805	222,66	7871	34,79
7711	130,05	7806	231,57	7872	42,59
7712	137,84	7807	239,36	7873	50,01
7715	125,88	7808	35,40	7875	30,63
7716	134,79	7809	44,31	7876	39,53
7720	111,03	7810	227,05	7877	47,34
7721	119,94	7811	235,96	7878	35,37
7722	127,73	7818	60,14	7879	44,29
7723	135,16	7819	69,05	7900	24,68
7725	114,89	7820	224,08	7901	33,58
7726	123,79	7821	232,99	7902	41,38
7727	131,60	7822	240,79	7903	48,80
7728	139,02	7825	227,94	7904	59,19
7730	119,29	7826	236,85	7905	28,54
7731	128,20	7827	244,66	7906	37,45
7732	135,99	7828	89,31	7907	45,24
7735	124,03	7829	98,21	7908	52,67
7736	132,94	7830	232,33	7909	63,06
7740	142,74	7831	241,25	7910	32,93
7741	151,66	7838	91,05	7911	41,84
7742	159,45	7840	10,57	7912	49,64
7745	146,61	7841	19,49	7913	57,06

Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg	Código adicional Yderligere kodenummer Zusatzcode Πρόσθετος κωδικός Additional code Code additionnel Codice complementare Aanvullende code Código adicional Lisäkoodi Tilläggskod	EUR/ 100 kg
7915	37,67	7955	48,25	7975	64,12
7916	46,59	7956	57,15	7976	73,02
7917	54,38	7957	64,96	7977	80,82
7918	42,42	7958	52,99	7978	68,85
7919	51,33	7959	61,90	7979	77,76
7940	35,25	7960	51,11	7980	79,31
7941	44,16	7961	60,02	7981	88,22
7942	51,95	7962	67,81	7982	96,01
7943	59,38	7963	75,24	7983	103,44
7944	69,78	7964	85,64	7984	113,83
7945	39,11	7965	54,97	7985	83,17
7946	48,02	7966	63,88	7986	92,08
7947	55,82	7967	71,68	7987	99,88
7948	63,24	7968	79,10	7988	107,30
7949	73,64	7969	89,50	7990	87,57
7950	43,50	7970	59,36	7991	96,48
7951	52,42	7971	68,28	7992	104,27
7952	60,21	7972	76,07	7995	92,31
7953	67,63	7973	83,50	7996	101,22

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II —
BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Importes de los derechos adicionales sobre el azúcar (AD S/Z) y sobre la harina (AD F/M) (por 100 kilogramos de peso neto)

Tillægstold for sukker (AD S/Z) og for mel (AD F/M) (pr. 100 kg nettovægt)

Beträge der Zusatzzölle für Zucker (AD S/Z) und für Mehl (AD F/M) (für 100 kg Nettogewicht)

Ποσά πρόσθετων δασμών στη ζάχαρη (AD S/Z) και στο αλεύρι (AD F/M) (για 100 kg καθαρού δάρους)

Amounts of additional duties on sugar (AD S/Z) and on flour (AD F/M) (per 100 kilograms net weight)

Montants des droits additionnels sur le sucre (AD S/Z) et sur la farine (AD F/M) (par 100 kilogrammes poids net)

Importi dei dazi aggiuntivi sullo zucchero (AD S/Z) e sulla farina (AD F/M) (per 100 kg peso netto)

Bedragen der aanvullende invoerrechten op suiker (AD S/Z) en op meel (AD F/M) (per 100 kg nettogewicht)

Montantes dos direitos adicionais sobre o açúcar (AD S/Z) e sobre a farinha (AD F/M) (por 100 quilogramas de peso líquido)

Sokeriin (AD S/Z) ja jauhoihin (AD F/M) (100 nettopainokilolta) sovellettavat lisätullit

Tilläggstull för socker (AD S/Z) och för mjöl (AD F/M) (per 100 kg nettovikt)

PART 1 — DEL 1 — TEIL 1 — ΜΕΡΟΣ 1 — PART 1 — PARTIE 1 — PARTE 1 — DEEL 1 — PARTE 1 — OSA 1 — DEL 1

Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M	Código NC KN-kode KN-Code Κωδικός ΣΟ CN code Code NC Codice NC GN-code Código NC CN-koodi KN-nummer	AD S/Z	AD F/M
	EUR/100 kg	EUR/100 kg		EUR/100 kg	EUR/100 kg
1704 90 30	12,39		1806 90 70	(**)	
1806 20 10	(**)		1806 90 90	(**)	
1806 20 30	(**)		1905 30 11	(*)	
1806 20 50	(**)		1905 30 19	(*)	
1806 20 80	(**)		1905 30 30	(*)	
1806 20 95	(**)		1905 30 51	(*)	
1806 31 00	(**)		1905 30 59	(*)	
1806 32 10	(**)		1905 30 91		(*)
1806 32 90	(**)		1905 30 99	(*)	
1806 90 11	(**)		1905 90 40		(*)
1806 90 19	(**)		1905 90 45		(*)
1806 90 31	(**)		1905 90 55		(*)
1806 90 39	(**)		1905 90 60	(*)	
1806 90 50	(**)		1905 90 90		(*)
1806 90 60	(**)				

(*) Véase parte 2 / Se del 2 / Siehe Teil 2 / Βλέπε μέρος 2 / See Part 2 / Voir partie 2 / Vedi parte 2 / Zie deel 2 / Ver parte 2 / Katso osa 2 / Se del 2.

(**) Véase parte 3 / Se del 3 / Siehe Teil 3 / Βλέπε μέρος 3 / See Part 3 / Voir partie 3 / Vedi parte 3 / Zie deel 3 / Ver parte 3 / Katso osa 3 / Se del 3.

PARTE 2 — DEL 2 — TEIL 2 — ΜΕΡΟΣ 2 — PART 2 — PARTIE 2 — PARTE 2 — DEEL 2 — PARTE 2 — OSA 2 — DEL 2

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de sacarose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkarooisipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
> = 00 — < 05 > = 05 — < 30 > = 30 — < 50 > = 50 — < 70 > = 70	EUR/100 kg 0 7,34 13,76 19,87 28,43

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
> = 00 — < 05 > = 05 — < 25 > = 25 — < 50 > = 50 — < 75 > = 75	EUR/100 kg 0 3,19 6,80 10,71 14,62

PARTE 3 — DEL 3 — TEIL 3 — ΜΕΡΟΣ 3 — PART 3 — PARTIE 3 — PARTE 3 — DEEL 3 — PARTE 3 — OSA 3 — DEL 3

Contenido en sacarosa, azúcar invertido y/o isoglucosa Indhold af saccharose, invertsukker og/eller isoglucose Gehalt an Saccharose, Invertzucker und/oder Isoglucose Περιεκτικότητα σε ζαχαρόζη, ιμβερτοποιημένο ζάχαρο ή/και ισογλυκόζη Weight of sucrose, invert sugar and/or isoglucose Teneur en saccharose, sucre interverti et/ou isoglucose Tenore del saccarosio, dello zucchero invertito e/o dell'isoglucosio Gehalte aan saccharose, invertsuiker en/of isoglucose Teor de saccharose, açúcar invertido e/ou isoglicose Sakkarooisipitoisuus, inverttisokeri ja/tai isoglukoosi Halt av sackaros, invertsocker och/eller isoglukos	AD S/Z
	EUR/100 kg
> = 00 — < 05	0
> = 05 — < 30	8,91
> = 30 — < 50	16,70
> = 50 — < 70	24,13
> = 70	34,52

Contenido en almidón o en fécula y/o glucosa Indhold af stivelse og/eller glucose Gehalt an Stärke und/oder Glucose Περιεκτικότητα σε παντός είδους άμυλα ή/και γλυκόζη Weight of starch or glucose Teneur en amidon ou fécule et/ou glucose Tenore dell'amido, della fecola e/o glucosio Gehalte aan zetmeel en/of glucose Teor de amido ou de fécula e/ou glicose Tärkkelys- ja/tai glukoosipitoisuus Halt av stärkelse och/eller glukos	AD F/M
	EUR/100 kg
> = 00 — < 05	0
> = 05 — < 25	3,87
> = 25 — < 50	8,25
> = 50 — < 75	13,01
> = 75	17,75

ΟΔΗΓΙΑ 1999/51/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαΐου 1999

σχετικά με την πέμπτη προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο του παραρτήματος Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν περιορισμούς στην εμπορία και χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων (κασσίτερος, πενταχλωροφαινόλη και κάδμιο)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 76/769/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 27ης Ιουλίου 1976, περί προσεγγίσεως των νομοθετικών, κανονιστικών και διοικητικών διατάξεων των κρατών μελών οι οποίες αφορούν περιορισμούς στην εμπορία και χρήση ορισμένων επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 97/64/ΕΚ της Επιτροπής⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2α που προστέθηκε με την οδηγία 89/678/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι, με βάση τις πράξεις προσχώρησης της Αυστρίας, της Φινλανδίας και της Σουηδίας, και ιδίως τα άρθρα 69, 84 και 112 αντιστοίχως, προβλέπεται ότι, επί τέσσερα έτη, αρχής γενομένης από 1ης Ιανουαρίου 1995, ορισμένες διατάξεις του παραρτήματος Ι της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ δεν έχουν εφαρμογή για την Αυστρία, τη Σουηδία και τη Φινλανδία και ότι επανεξετάζονται σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στη συνθήκη ΕΚ·
- (2) ότι ορισμένες οργανοκασσιτερικές ενώσεις, και μάλιστα ο τριβουτυλοκασσίτερος (TBT), που χρησιμοποιείται για αντιρρυπαντικούς σκοπούς, είναι δυνάμει επικίνδυνες για το υδάτινο περιβάλλον και για την υγεία του ανθρώπου, συμπεριλαμβανομένων και ενδεχόμενων επιδράσεων που προκαλούν ενδοκρινικές διαταραχές· ότι ο διεθνής ναυτιλιακός οργανισμός του θαλάσσιου περιβάλλοντος (IMO) έχει αναγνωρίσει τον κίνδυνο που αντιπροσωπεύει ο TBT και η επιτροπή προστασίας του θαλάσσιου περιβάλλοντος του IMO έχει ζητήσει τη γενική απαγόρευση της χρήσης οργανοκασσιτερικών ενώσεων που δρουν ως διοκτόνα σε αντιρρυπαντικά συστήματα σε πλοία από 1ης Ιανουαρίου 2003· ότι οι διατάξεις που αφορούν τον TBT θα αναθεωρηθούν λαμβάνοντας πλήρως υπόψη τις εξελίξεις που σημειώνονται στον IMO· ότι έχουν αναπτυχθεί αντιρρυπαντικά προϊόντα ελεγχόμενης έκλυσης τριβουτυλοκασσίτερου (TBT), τα οποία και θα πρέπει να χρησιμοποιούνται αντί χρωμάτων βαφής ελεύθερης πρόσφυσης·

- (3) ότι το περιβάλλον των υδάτων της ενδοχώρας και εκείνο της Βαλτικής Θάλασσας είναι ιδιαίτερος ευαίσθητα· ότι θα πρέπει να απαγορευτεί η χρήση TBT στα ύδατα της κοινοτικής ενδοχώρας· ότι, ως προσωρινό μέτρο, θα δοθεί η δυνατότητα στην Αυστρία και τη Σουηδία να τηρούν αυστηρότερες διατάξεις σχετικά με τη χρήση TBT σε τέτοια ευαίσθητα περιβάλλοντα·
- (4) ότι η πενταχλωροφαινόλη (PCP), παρά τους περιορισμούς που είχαν τεθεί με την οδηγία 76/769/ΕΟΚ, εξακολουθεί να είναι επικίνδυνη για την υγεία και για το περιβάλλον· ότι η χρήση της πρέπει να περιοριστεί περαιτέρω· ότι εντούτοις ορισμένες χρήσεις της είναι ακόμη απαραίτητες, για τεχνικούς λόγους, στα κράτη μέλη που βρέχονται από ωκεανό·
- (5) ότι με το από 25ης Ιανουαρίου 1988 ψήφισμα του Συμβουλίου γίνεται έκκληση για μια συνολική στρατηγική καταπολέμησης της ρύπανσης του περιβάλλοντος από το κάδμιο, με τη βοήθεια μέτρων που θα περιορίζουν τη χρήση του και θα ενθαρρύνουν την ανάπτυξη υποκαταστάτων· ότι πραγματοποιείται εκτίμηση των κινδύνων που συνεπάγεται το κάδμιο, δυνάμει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 793/93 του Συμβουλίου⁽⁴⁾ και ότι, με βάση τα αποτελέσματα της εκτίμησης αυτής, η Επιτροπή θα επανεξετάσει τους σχετικούς με το κάδμιο περιορισμούς· ότι η Σουηδία και η Αυστρία μπορούν να διατηρήσουν προσωρινά τα μεγαλύτερης εμβέλειας περιοριστικά μέτρα που εφαρμόζουν·
- (6) ότι η επιστημονική επιτροπή για την τοξικότητα, την οικοτοξικότητα και το περιβάλλον διατύπωσε γνώμες για τις οργανοκασσιτερικές ενώσεις και την πενταχλωροφαινόλη·
- (7) ότι η παρούσα οδηγία εκδίδεται με την επιφύλαξη της κοινοτικής νομοθεσίας που θεσπίζει ελάχιστες απαιτήσεις για την προστασία των εργαζομένων, οι οποίες περιέχονται στην οδηγία 89/391/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾ και σε μεμονωμένες οδηγίες βασισμένες στην τελευταία, και ιδίως στην οδηγία 90/394/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁶⁾ και στην οδηγία 98/24/ΕΚ του Συμβουλίου⁽⁷⁾ σχετικά με την προστασία της υγείας και ασφάλειας των εργαζομένων στο εργασιακό περιβάλλον από κινδύνους συνδεόμενους με χημικούς παράγοντες·

⁽¹⁾ ΕΕ L 262 της 27.9.1976, σ. 24.⁽²⁾ ΕΕ L 315 της 19.11.1997, σ. 13.⁽³⁾ ΕΕ L 398 της 30.12.1989, σ. 24.⁽⁴⁾ ΕΕ L 84 της 5.4.1993, σ. 1.⁽⁵⁾ ΕΕ L 183 της 29.6.1989, σ. 1.⁽⁶⁾ ΕΕ L 196 της 26.7.1990, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 131 της 5.5.1998, σ. 11.

- (8) ότι τα προβλεπόμενα στην παρούσα οδηγία μέτρα είναι σύμφωνα με τη γνώμη της επιτροπής της αρμόδιας για την προσαρμογή των οδηγιών των σχετικών με την άρση των τεχνικών φραγμών του εμπορίου επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων στην τεχνική πρόοδο,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Το παράρτημα I της οδηγίας 76/796/ΕΟΚ προσαρμόζεται στην τεχνική πρόοδο σύμφωνα με το παράρτημα της παρούσας οδηγίας.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θεσπίζουν και δημοσιεύουν το αργότερο στις 29 Φεβρουαρίου 2000 τις αναγκαίες διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία και ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή σχετικά. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται από 1ης Σεπτεμβρίου 2000. Εντούτοις, η Αυστρία, η Σουηδία και η Φινλανδία μπορούν να εφαρμόζουν τις εν λόγω διατάξεις από 1ης Ιανουαρίου 1999, εκτός εάν προβλέπεται αλλιώς στο παράρτημα.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των ουσιωδών διατάξεων εσωτερικού δικαίου τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1999.

Για την Επιτροπή

Martin BANGEMANN

Μέλος της Επιτροπής

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Στο παράρτημα I της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ, τα σημεία 21, 23 και 24 τροποποιούνται ως εξής:

1. Το σημείο 21 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«21. Οργανοκασσιτερικές ενώσεις

1. Δεν επιτρέπεται να διακινούνται στο εμπόριο για να χρησιμοποιηθούν ως ουσίες και συστατικά παρασκευασμάτων που δρουν ως βιοκτόνα σε αντιρρυπαντικά χρώματα θαφής ελεύθερης πρόσφυσης.

2. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως ουσίες και συστατικά παρασκευασμάτων που δρουν ως βιοκτόνα για την πρόληψη της απόθεσης ακαθαρσιών από μικροοργανισμούς, φυτά ή ζώα:

α) στα ύφαλα:

— πλοίων εξωτερικού ολικού μήκους, όπως ορίζεται στο πρότυπο ISO 8666, μικρότερου από 25 μέτρα,

— σκαφών οιοδήποτε μήκους που χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο σε εσωτερικές πλωτές οδούς και σε λίμνες·

β) σε κλωβούς, πλωτήρες, δίχτυα και κάθε είδους εγκατάσταση ή εξοπλισμό ιχθυοκαλλιέργειας και οστρακοκαλλιέργειας·

γ) σε κάθε είδους εγκατάσταση ή εξοπλισμό ολικώς ή μερικώς θυθιζόμενο.

Οι εν λόγω ουσίες και παρασκευάσματα:

— επιτρέπεται να διακινούνται στο εμπόριο μόνο σε συσκευασίες χωρητικότητας 20 λίτρων και άνω,

— δεν επιτρέπονται να πωλούνται στο ευρύ κοινό, αλλά μόνο σε επαγγελματίες χρήστες.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής άλλων κοινοτικών διατάξεων που διέπουν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων, πρέπει να αναγράφονται επί της συσκευασίας των ανωτέρω παρασκευασμάτων, ευανάγνωστα και ανεξίτηλα, οι ακόλουθες ενδείξεις:

“Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται σε πλοία εξωτερικού ολικού μήκους μικρότερου των 25 μέτρων, ή σε σκάφη οιοδήποτε μήκους που χρησιμοποιούνται κατά κύριο λόγο σε εσωτερικές πλωτές οδούς και σε λίμνες, ή σε κάθε είδους εγκατάσταση ή εξοπλισμό ιχθυοκαλλιέργειας και οστρακοκαλλιέργειας.

Μόνο για επαγγελματική χρήση.”

3. Οι διατάξεις που προβλέπονται στην παράγραφο 2 στοιχείο α) και οι ειδικές διατάξεις επισήμανσης της παραγράφου 2 εφαρμόζονται για τη Σουηδία και την Αυστρία από 1ης Ιανουαρίου 2003, ενώ προηγουμένως θα επανεξεταστούν από την Επιτροπή σε συνεργασία με τα κράτη μέλη και τους άμεσα ενδιαφερόμενους.

4. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται ως ουσίες και συστατικά παρασκευασμάτων που προορίζονται για χρήση στην επεξεργασία βιομηχανικών λυμάτων.»

2. Το σημείο 23 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«23. Πενταχλωροφαινόλη (CAS αριθ. 87-86-5) καθώς και τα άλατα και οι εστέρες αυτής

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε συγκέντρωση 0,1 % κ.β. ή μεγαλύτερη, σε ουσίες ή παρασκευάσματα που διακινούνται στο εμπόριο.

Κατά παρέκκλιση, μέχρι την 31η Δεκεμβρίου 2008, η Γαλλία, η Ιρλανδία, η Πορτογαλία, η Ισπανία και το Ηνωμένο Βασίλειο έχουν τη δυνατότητα να μην εφαρμόζουν την παραπάνω διάταξη προκειμένου για ουσίες ή παρασκευάσματα που προορίζονται για χρήση σε βιομηχανικές εγκαταστάσεις που δεν επιτρέπουν την εκπομπή ή/και απόρριψη πενταχλωροφαινόλης (PCP) σε ποσότητες μεγαλύτερες από τις προβλεπόμενες στην ισχύουσα νομοθεσία:

α) στην επεξεργασία του ξύλου.

Εντούτοις, επεξεργασμένα ξύλα δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται:

- στο εσωτερικό κτιρίων για διακοσμητικούς ή άλλους σκοπούς, ανεξάρτητα από τη χρήση για την οποία προορίζονται (κατοικία, εργασία, αναψυχή),
- για την κατασκευή και επανεπεξεργασία:
 - i) κιβωτίων που προορίζονται για τις καλλιέργειες
 - ii) συσκευασιών οι οποίες ενδέχεται να έλθουν σε επαφή με ακατέργαστα, ενδιάμεσα ή/και τελικά προϊόντα προοριζόμενα για την διατροφή του ανθρώπου ή/και των ζώων
 - iii) άλλων υλικών τα οποία θα μπορούσαν να μολύνουν τα προϊόντα που περιγράφονται στα σημεία i) και ii)

β) στον εμπλουτισμό ινών και υφασμάτων μεγάλης αντοχής που δεν προορίζονται για είδη ιματισμού ούτε για υφάσματα επιπλώσεων.

γ) εντελώς εξαιρετικά, τα κράτη μέλη μπορούν στην επικράτειά τους, και κατά περίπτωση μόνο, να εγκρίνουν σε ειδικευμένους επαγγελματίες να εκτελούν επί τόπου σε κτίρια πολιτιστικού, καλλιτεχνικού και ιστορικού ενδιαφέροντος ή σε περιπτώσεις κατεπείγουσας ανάγκης, εργασίες αποκατάστασης των ξύλινων μερών και των τοίχων που έχουν προσβληθεί από τον μύκητα *dry rot fungus*, (*Serpula lacrymans*) και μύκητες *cubic rot fungi*.

Πάντως:

α) η πενταχλωροφαινόλη, χρησιμοποιούμενη μόνη ή ως συστατικό παρασκευασμάτων που χρησιμοποιούνται στα πλαίσια των ως άνω εξαιρέσεων, δεν πρέπει να περιέχει εξαχλωροδιβενζοπαραδιοξίνη (HCDD) σε αναλογία μεγαλύτερη από δύο μέρη ανά εκατομμύριο (ppm).

β) οι εν λόγω ουσίες και παρασκευάσματα δεν πρέπει:

- να διατίθενται στο εμπόριο παρά μόνο σε συσκευασίες των 20 λίτρων ή άνω,
- να πωλούνται στο ευρύ κοινό.

Με την επιφύλαξη της εφαρμογής άλλων κοινοτικών διατάξεων που διέπουν την ταξινόμηση, συσκευασία και επισήμανση επικίνδυνων ουσιών και παρασκευασμάτων, πρέπει να αναγράφεται επί της συσκευασίας, των ως άνω παρασκευασμάτων, ευανάγνωστα και ανεξίτηλα, η παρακάτω ένδειξη:

“Προορίζεται μόνο για βιομηχανική και επαγγελματική χρήση”.

Η διάταξη αυτή δεν ισχύει για απόβλητα που καλύπτονται από τις οδηγίες 75/442/ΕΟΚ ⁽¹⁾ και 91/689/ΕΟΚ ⁽²⁾.

⁽¹⁾ ΕΕ L 194 της 25.7.1975, σ. 39.

⁽²⁾ ΕΕ L 377 της 31.12.1991, σ. 20.»

3. Η ακόλουθη παράγραφος προστίθεται στο σημείο 24 (κάδμιο) μετά την παράγραφο 3:

«4. Η Αυστρία και η Σουηδία που εφαρμόζουν ήδη περιοριστικά μέτρα για το κάδμιο, μεγαλύτερης εμβέλειας εκείνων που προβλέπονται στις παραγράφους 1, 2 και 3, μπορούν να εξακολουθήσουν να τα εφαρμόζουν μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2002. Πριν από την ημερομηνία αυτή, η Επιτροπή θα επανεξετάσει τις διατάξεις του παραρτήματος 1 της οδηγίας 76/769/ΕΟΚ, που αφορούν το κάδμιο, με βάση τα αποτελέσματα της εκτίμησης των κινδύνων όσον αφορά το κάδμιο, καθώς και την εξέλιξη των γνώσεων και των τεχνικών στον τομέα των υποκατάστατων του καδμίου.»

ΟΔΗΓΙΑ 1999/52/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαΐου 1999

για την προσαρμογή στην τεχνική πρόοδο της οδηγίας 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 96/96/ΕΚ του Συμβουλίου, της 20ής Δεκεμβρίου 1996, για την προσέγγιση των νομοθεσιών των κρατών μελών σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκούμενων τους⁽¹⁾, και ιδίως το άρθρο 7 παράγραφος 2,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι στο πρώτο πρόγραμμα Auto-Oil⁽²⁾ η συντήρηση των μηχανοκίνητων οχημάτων θεωρείται αποφασιστική συνιστώσα των επιπτώσεων της κυκλοφορίας στην ποιότητα του αέρα·
- (2) ότι το παράρτημα II τμήμα 8.2 της οδηγίας 96/96/ΕΚ προδιαγράφει τις δοκιμές που πρέπει να πραγματοποιούνται κατά τον περιοδικό έλεγχο των οχημάτων ώστε να διαπιστώνεται ότι συντηρούνται ορθά·
- (3) ότι το παράρτημα II τμήμα 8.2.2 της οδηγίας 92/55/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ ορίζει ότι, από την 1η Ιανουαρίου 1996, τα πετρελαιοκίνητα οχήματα πρέπει να ελέγχονται για τη θολερότητα των καυσασερίων και την «ελεύθερη επιτάχυνση» του αποσυμπλεγμένου κινητήρα από την ταχύτητα βραδυπορείας μέχρι την ταχύτητα στην οποία ανακόπτεται η παροχή καυσίμου·
- (4) ότι η παρούσα οδηγία θεσπίζει τεχνική προσαρμογή η οποία βελτιώνει την απόδοση του τεχνικού ελέγχου των εκπομπών των πετρελαιοκίνητων οχημάτων·
- (5) ότι χρειάζεται περαιτέρω προσπάθειες για να αναπτυχθούν οι διεργασίες εναλλακτικής δοκιμής με την οποία θα ελέγχονται οι συνθήκες συντήρησης των πετρελαιοκίνητων οχημάτων, ιδίως σε ό,τι αφορά τα αιωρούμενα και τα ΝΟ_x·
- (6) ότι η επιτροπή που έχει συγκροτηθεί βάσει της οδηγίας 96/96/ΕΚ για την προσαρμογή της οδηγίας σχετικά με τον τεχνικό έλεγχο των μηχανοκίνητων οχημάτων στην τεχνική πρόοδο συμφωνεί με τις διατάξεις της παρούσας οδηγίας,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Η οδηγία 96/96/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

Το παράρτημα II τμήμα 8.2.2. αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«8.2.2. Μηχανοκίνητα οχήματα εξοπλισμένα με κινητήρες που λειτουργούν με ανάφλεξη δια συμπίεσεως (πετρελαιοκίνητες).

α) Μέτρηση της θολερότητας των καυσασερίων κατά την ελεύθερη επιτάχυνση του κινητήρα από την ταχύτητα βραδυπορείας μέχρι την ταχύτητα στην οποία ανακόπτεται η παροχή καυσίμου με το μοχλό ταχυτήτων στο νεκρό σημείο και το συμπλέκτη συμπλεγμένο.

6) Προετοιμασία του οχήματος:

1. Τα οχήματα μπορούν να υποβάλλονται σε δοκιμή χωρίς προετοιμασία μολονότι για λόγους ασφαλείας πρέπει να ελέγχεται εάν έχει θερμομανθεί ο κινητήρας και εάν είναι σε εν γένει ικανοποιητική κατάσταση από μηχανολογική άποψη.

⁽¹⁾ ΕΕ L 46 της 17.2.1997, σ. 1.

⁽²⁾ Τριμερές πρόγραμμα μεταξύ των πετροχημικών βιομηχανιών, των αυτοκινητοβιομηχανιών και των υπηρεσιών της Ευρωπαϊκής Επιτροπής που αποσκοπεί στην ανάπτυξη προτύπων για τις εκπομπές των οχημάτων και την ποιότητα των καυσίμων για το έτος 2000.

⁽³⁾ ΕΕ L 225 της 10.8.1992, σ. 68.

2. Εξαιρέσει όσων προδιαγράφονται στο στοιχείο δ) σημείο 5 κατωτέρω, δεν απορρίπτεται κανένα όχημα εκτός εάν έχει υποβληθεί σε προετοιμασία σύμφωνα με τις κατωτέρω απαιτήσεις.
3. Ο κινητήρας πρέπει να έχει θερμανθεί πλήρως, επί παραδείγματι η θερμοκρασία του ελαίου του κινητήρα όταν μετρείται με καθετήρα στο σωλήνα στάθμης του ελαίου πρέπει να είναι τουλάχιστον 80° C, ή χαμηλότερη εφόσον αυτή είναι η φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας, ή η θερμοκρασία του συγκροτήματος του κινητήρα όταν μετρείται με τη στάθμη της υπερέρυθρης ακτινοβολίας να είναι τουλάχιστον ισοδύναμη. Εάν, λόγω του σχήματος του οχήματος, η μέτρηση αυτή είναι πρακτικά αδύνατη, η φυσιολογική θερμοκρασία λειτουργίας του κινητήρα επιτυγχάνεται με άλλα μέσα, π.χ. με τη λειτουργία του ανεμιστήρα του κινητήρα.
4. Το σύστημα εξάτμισης πρέπει να έχει καθαρισθεί με τουλάχιστον τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή με άλλη ανάλογη μέθοδο.

γ) Διαδικασία δοκιμής:

1. Οπτική επιθεώρηση των σχετικών μερών του συστήματος εκπομπών του μηχανοκίνητου οχήματος για να ελεγχθεί εάν υπάρχουν απώλειες.
2. Ο κινητήρας, και ο τυχόν υπερτροφοδότης, πρέπει να είναι σε κατάσταση βραδυπορείας πριν την έναρξη κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης. Για τα βαρέα πετρελαιοκίνητα οχήματα, αυτό σημαίνει αναμονή επί τουλάχιστον 10 δευτερόλεπτα από την άφεση του επιταχυντή.
3. Κατά την έναρξη κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης πρέπει το ποδόπληκτρο του επιταχυντή να πιέζεται πλήρως και γρήγορα (σε χρόνο συντομότερο από 1 δευτερόλεπτο), θαυμαία και όχι απότομα ώστε να επιτευχθεί η μέγιστη παροχή από την αντλία έγχυσης.
4. Κατά τη διάρκεια κάθε κύκλου ελεύθερης επιτάχυνσης, ο κινητήρας πρέπει να φθάνει την ταχύτητα αποκοπής ή, στα οχήματα με αυτόματη μετάδοση της κίνησης, την ταχύτητα που προδιαγράφει ο κατασκευαστής ή εφόσον δεν διατίθενται τα δεδομένα αυτά, τα 2/3 της ταχύτητας αποκοπής, πριν αφεθεί ο επιταχυντής. Αυτό μπορεί να ελεγχθεί π.χ. με παρακολούθηση της ταχύτητας του κινητήρα ή με την πάροδο ικανού χρόνου μεταξύ της αρχικής ενεργοποίησης του επιταχυντή και της άφεσής του, ο οποίος στην περίπτωση των οχημάτων των κατηγοριών 1 και 2 του παραρτήματος I πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 δευτερόλεπτα.

δ) Οριακές τιμές:

1. Η συγκέντρωση δεν πρέπει να υπερβαίνει εκείνη που αναγράφεται στην πινακίδα σύμφωνα με την οδηγία 72/306/ΕΟΚ του Συμβουλίου (?).
2. Σε περίπτωση που το στοιχείο αυτό δεν είναι διαθέσιμο ή όταν οι αρμόδιες για τον έλεγχο υπηρεσίες των κρατών μελών αποφασίζουν να μην χρησιμοποιήσουν την εν λόγω τιμή σαν δεδομένο αναφοράς, ως οριακές τιμές για το μέγιστο συντελεστή απορρόφησης, λαμβάνονται:

— κινητήρες ντίζελ με φυσική απορρόφηση: 2,5 m⁻¹,

— κινητήρες ντίζελ με υπερπλήρωση: 3,0 m⁻¹

ή τιμές ισοδύναμες αν χρησιμοποιείται άλλου τύπου μηχανή από εκείνη που χρησιμοποιείται για την έγκριση ΕΟΚ.

3. Για τα οχήματα που έχουν λάβει άδεια κυκλοφορίας ή τεθεί σε κυκλοφορία για πρώτη φορά πριν από την 1η Ιανουαρίου 1980, δεν ισχύουν αυτές οι διατάξεις.
4. Όχημα απορρίπτεται μόνον εφόσον η μέση αριθμητική τιμή τριών τουλάχιστον κύκλων ελεύθερης επιτάχυνσης, υπερβαίνει την οριακή τιμή. Για τον υπολογισμό επιτρέπεται να απορριφθούν μετρήσεις που παρεκκλίνουν σημαντικά από τη μετρηθείσα μέση τιμή ή το αποτέλεσμα οιοδήποτε άλλου στατιστικού υπολογισμού που λαμβάνει υπόψη την σκέδαση των μετρήσεων. Τα κράτη μέλη μπορούν να περιορίσουν το μέγιστο αριθμό των κύκλων δοκιμής.

5. Για να αποφεύγονται οι άσκοπες δοκιμές, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του τμήματος 8.2.2 στοιχείο δ) σημείο 4 να απορρίπτουν τα οχήματα στα οποία μετρήθηκαν τιμές υπερβαίνουσες κατά πολύ τις οριακές τιμές μετά από λιγότερους από τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή μετά τους κύκλους καθαρισμού (ή άλλης ισοδύναμης μεθόδου) που προδιαγράφονται στο στοιχείο β) σημείο 3 ανωτέρω. Επίσης για να αποφεύγονται άσκοπες δοκιμές, τα κράτη μέλη μπορούν, κατά παρέκκλιση των διατάξεων του τμήματος 8.2.2 στοιχείο δ) σημείο 4 να εγκρίνουν τα οχήματα στα οποία μετρήθηκαν τιμές σημαντικά κατώτερες των οριακών τιμών μετά από λιγότερους από τρεις κύκλους ελεύθερης επιτάχυνσης ή μετά τους κύκλους καθαρισμού (ή άλλης ισοδύναμης μεθόδου) που προδιαγράφονται στο στοιχείο β) σημείο 3 ανωτέρω».

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν προς την παρούσα οδηγία πριν από την 1η Οκτωβρίου 2000. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

Τα κράτη μέλη μεριμνούν ώστε οι διατάξεις που θεσπίζουν σχετικά να περιέχουν ή να συνοδεύονται κατά την επίσημη δημοσίευσή τους από παραπομπή στην παρούσα οδηγία. Ο τρόπος της παραπομπής καθορίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή το κείμενο των διατάξεων εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία τίθεται σε ισχύ την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1999.

Για την Επιτροπή

Neil KINNOCK

Μέλος της Επιτροπής

ΟΔΗΓΙΑ 1999/53/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαΐου 1999

για την τροποποίηση του παραρτήματος III της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στην Κοινότητα

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, την οδηγία 77/93/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 21ης Δεκεμβρίου 1976, περί των μέτρων προστασίας κατά της εισαγωγής στα κράτη μέλη οργανισμών επιβλαβών για τα φυτά ή τα φυτικά προϊόντα και κατά της εξάπλωσής τους στην Κοινότητα ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/2/ΕΚ της Επιτροπής ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 13 δεύτερο εδάφιο τρίτη περίπτωση,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι με την οδηγία 92/76/ΕΟΚ της Επιτροπής ⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 98/100/ΕΚ ⁽⁴⁾, η Ελλάδα και η Γαλλία (Κορσική) αναγνωρίσθηκαν προσωρινά ως προστατευόμενες περιοχές από άγνωστους, μη ευρωπαϊκούς οργανισμούς, επιβλαβείς για τους καρπούς της Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf., και τα υβρίδιά τους, και ότι, επίσης, η Ιταλία αναγνωρίστηκε προσωρινά ως προστατευμένη περιοχή από άγνωστους, μη ευρωπαϊκούς οργανισμούς, επιβλαβείς για τους καρπούς της Citrus L., Fortunella Swingle, Poncirus Raf., και τα υβρίδιά τους, εκτός από τη Citrus paradisi Macf.· ότι, με την οδηγία 95/40/ΕΚ της Επιτροπής ⁽⁵⁾, η προσωρινή αυτή αναγνώριση παρατάθηκε μέχρι την 1η Απριλίου 1996· ότι οι διατάξεις της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ σχετικά με τις εν λόγω προστατευόμενες περιοχές είναι, ως εκ τούτου, άχρηστες και πρέπει να καταργηθούν για λόγους σαφήνειας του δικαίου·
- (2) ότι η τροποποίηση αυτή είναι σύμφωνη με τα αιτήματα των ενδιαφερομένων κρατών μελών·
- (3) ότι, ως εκ τούτου, πρέπει να τροποποιηθεί το παράρτημα III της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ·
- (4) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης υγειονομικής επιτροπής,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Άρθρο 1

Στο παράρτημα III μέρος Β της οδηγίας 77/93/ΕΟΚ διαγράφονται στα σημεία 2 και 3.

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία το αργότερο μέχρι τις 15 Ιουλίου 1999. Τα κράτη μέλη ενημερώνουν αμέσως την Επιτροπή.

Όταν τα κράτη μέλη θεσπίζουν τις εν λόγω διατάξεις, αυτές περιέχουν παραπομπή στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Ο τρόπος της παραπομπής αυτής αποφασίζεται από τα κράτη μέλη.

2. Τα κράτη μέλη ανακοινώνουν στην Επιτροπή τις κύριες διατάξεις εσωτερικού δικαίου, τις οποίες θεσπίζουν στον τομέα που διέπεται από την παρούσα οδηγία. Η Επιτροπή ενημερώνει σχετικά τα άλλα κράτη μέλη.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την επομένη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Άρθρο 4

Η παρούσα οδηγία απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 20.

⁽²⁾ ΕΕ L 15 της 21.1.1998, σ. 34.

⁽³⁾ ΕΕ L 305 της 21.10.1992, σ. 12.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 351 της 29.12.1998, σ. 35.

⁽⁵⁾ ΕΕ L 182 της 2.8.1995, σ. 14.

ΟΔΗΓΙΑ 1999/54/ΕΚ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Μαΐου 1999

για την τροποποίηση της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου σχετικά με την εμπορία σπόρων δημητριακών προς σπορά

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΟΔΗΓΙΑ:

Έχοντας υπόψη:

Άρθρο 1

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

Η οδηγία 66/402/ΕΟΚ τροποποιείται ως εξής:

την οδηγία 66/402/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 14ης Ιουνίου 1966, σχετικά με την εμπορία των σπόρων δημητριακών προς σπορά ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία με την οδηγία 1999/8/ΕΚ ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 2 παράγραφος 16 και το άρθρο 21 σημείο β,

Εκτιμώντας:

- (1) ότι με την ανωτέρω οδηγία προβλέπεται η ένταξη στο πεδίο εφαρμογής της των υβριδίων των αυτογονιμοποιούμενων ποικιλιών Triticale, μεταβιβάζεται δε στην Επιτροπή η δικαιοδοσία έγκρισης των αναγκαίων τροποποιήσεων των ορισμών του άρθρου 2 παράγραφος 1 της εν λόγω οδηγίας: ότι, λόγω της αυξανόμενης σημασίας των υβριδίων αυτογονιμοποιούμενων ποικιλιών triticale στη Κοινότητα, τα τελευταία θα πρέπει να ενταχθούν στο πεδίο εφαρμογής της οδηγίας και κατά συνέπεια να εγκριθούν τροποποιήσεις των ορισμών των «βασικών σπόρων προς σπορά» και των «πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά»·
- (2) ότι η ανωτέρω οδηγία δεν τάσσει προϋποθέσεις προς πλήρωση από τις καλλιέργειες και τους σπόρους υβριδίων των ειδών Avena sativa, Hordeum vulgare, Oryza sativa, Triticum aestivum, Triticum durum, Triticum spelta και των αυτογονιμοποιούμενων ποικιλιών Triticosecale· ότι μπορεί να καθοριστούν τέτοιες προϋποθέσεις και να τροποποιηθούν αντίστοιχα τα παραρτήματα Ι και ΙΙ της οδηγίας 66/402/ΕΟΚ· ότι λόγω της αυξανόμενης σημασίας των ανωτέρω αναφερόμενων υβριδίων στην Κοινότητα, θα πρέπει να καθοριστούν οι προϋποθέσεις προς πλήρωση από την καλλιέργεια και τους σπόρους προς σπορά, ειδικότερα στην περίπτωση κατά την οποία οι σπόροι παράγονται με χρήση χημικού υβριδισμού·
- (3) ότι τα μέτρα που προβλέπονται στην παρούσα οδηγία είναι σύμφωνα με τη γνώμη της μόνιμης επιτροπής για τους σπόρους προς σπορά και το πολλαπλασιαστικό υλικό στη γεωργία, τη φυτοκομία και τη δασοκομία,

1. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο Γ στοιχείο α), η αρχική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Βασικοί σπόροι προς σπορά (υβρίδια βρώμης, κριθής, ρυζιού, σίκαλης, σίτου, σκληρού σίτου, όλυρας και αυτογονιμοποιούμενου triticale)».

2. Στο άρθρο 2 παράγραφος 1 σημείο Ε, η αρχική φράση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Πιστοποιημένοι σπόροι προς σπορά [κεχρί το μακρύ (φαλαρίδα), εκτός των υβριδίων του, σίκαλη, σόργο, σόργο του Σουδάν, αραβόσιτος και υβρίδια βρώμης, κριθής, ρυζιού, σίτου, σκληρού σίτου, όλυρας και αυτογονιμοποιούμενων ποικιλιών triticale]: σπόροι προς σπορά».

3. Στο σημείο 3 του παραρτήματος Ι, η πρώτη και η δεύτερη φράση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η καλλιέργεια παρουσιάζει επαρκή ποικιλιακή ταυτότητα και ποικιλιακή καθαρότητα ή, στην περίπτωση καλλιέργειας καθαρής σειράς, επαρκή ταυτότητα και καθαρότητα όσον αφορά τα χαρακτηριστικά της. Όσον αφορά την παραγωγή σπόρων προς σπορά υβριδικών ποικιλιών, οι προαναφερθείσες διατάξεις εφαρμόζονται και στα χαρακτηριστικά των γονέων τους, συμπεριλαμβανομένης της στειρότητας του άρρενος και της επαναφοράς της γονιμότητας».

4. Το ακόλουθο σημείο 36 προστίθεται στο παράρτημα Ι:

«36. Καλλιέργειες που προορίζονται για την παραγωγή πιστοποιημένων σπόρων προς σπορά υβριδίων βρώμης, κριθής, ρυζιού, σίτου, σκληρού σίτου, όλυρας και αυτογονιμοποιούμενου triticale

α) Η καλλιέργεια πρέπει να ανταποκρίνεται στις ακόλουθες προδιαγραφές όσον αφορά τις αποστάσεις από γειτονικές πηγές γύρης που είναι δυνατόν να προκαλέσουν ανεπιθύμητη ξένη επικονίαση:

- η ελάχιστη απόσταση του θηλυκού γονέα πρέπει να είναι 25 μέτρα από οποιαδήποτε άλλη ποικιλία του ίδιου είδους εκτός από καλλιέργεια του άρρενος γονέα,
- η απόσταση αυτή είναι δυνατό να μην τηρείται εάν υπάρχει επαρκής προστασία από οποιαδήποτε ανεπιθύμητη ξένη επικονίαση.

⁽¹⁾ ΕΕ 125 της 11.7.1966, σ. 2309/66.

⁽²⁾ ΕΕ L 50 της 26.2.1999, σ. 26.

6) Η καλλιέργεια πρέπει να παρουσιάζει επαρκή ταυτότητα και καθαρότητα όσον αφορά τα χαρακτηριστικά των γονέων.

Όταν οι σπόροι προς σπορά παράγονται με χρήση παράγοντα χημικού υβριδισμού, η καλλιέργεια πρέπει να ανταποκρίνεται στις προδιαγραφές και στους ακόλουθους άλλους όρους:

i) η ελάχιστη ποικιλιακή καθαρότητα κάθε γονέα πρέπει να είναι η εξής:

— βρώμη, κριθή, ρύζι, σίτος, σκληρός σίτος και όλυρα: 99,7 %,

— αυτογονιμοποιούμενο triticale: 99 %.

ii) ο ελάχιστος υβριδισμός πρέπει να είναι 95 %. Το ποσοστό υβριδισμού εκτιμάται σύμφωνα με τις ισχύουσες διεθνείς μεθόδους, εφόσον υπάρχουν τέτοιες μέθοδοι. Όταν ο υβριδισμός καθορίζεται από έλεγχο των σπόρων πριν από την πιστοποίηση, δεν απαιτείται προσδιορισμός του ποσοστού υβριδισμού κατά τους επιτόπιους ελέγχους στον αγρό.»

5. Στο σημείο 1 του παραρτήματος II, η πρώτη και η δεύτερη φράση αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«Οι σπόροι προς σπορά έχουν επαρκή ποικιλιακή ταυτότητα και ποικιλιακή καθαρότητα ή, στην περίπτωση σπόρων προς σπορά καθαρής σειράς, επαρκή ταυτότητα και καθαρότητα επαρκή όσον αφορά τα χαρακτηριστικά της. Όσον αφορά τους σπόρους προς σπορά υβριδικών ποικιλιών, οι προαναφερθείσες διατάξεις εφαρμόζονται και στα χαρακτηριστικά των γονέων τους.»

6. Στον τίτλο του μέρους I.Aα του παραρτήματος II, οι όροι «εκτός των υβριδίων» προστίθενται μετά τον όρο «Triticosecale».

7. Στο μέρος I.Aα του παραρτήματος II προστίθεται το ακόλουθο μέρος:

«Α6. Υβρίδια βρώμης, κριθής, ρυζιού, σίτου, σκληρού σίτου, όλυρας και αυτογονιμοποιούμενων ποικιλιών triticales.

Η ελάχιστη ποικιλιακή καθαρότητα της ποικιλίας (%) των σπόρων της κατηγορίας “πιστοποιημένοι σπόροι προς σπορά” θα είναι 90 %. Ελέγχεται με επίσημες δοκιμές μετελέγχου σε κατάλληλη αναλογία δειγμάτων.»

Άρθρο 2

1. Τα κράτη μέλη θέτουν σε ισχύ τις αναγκαίες, νομοθετικές, κανονιστικές και διοικητικές διατάξεις για να συμμορφωθούν με την παρούσα οδηγία από την 1η Ιουλίου 2000. Πληροφορούν αμέσως την Επιτροπή σχετικά.

2. Όταν τα κράτη μέλη εγκρίνουν τα ανωτέρω μέτρα, θα περιλαμβάνουν αναφορά στην παρούσα οδηγία ή συνοδεύονται από παρόμοια παραπομπή κατά την επίσημη δημοσίευσή τους. Οι λεπτομέρειες της ως άνω αναφοράς καθορίζονται από τα κράτη μέλη.

3. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στην Επιτροπή το κείμενο των κύριων διατάξεων εθνικού δικαίου που εγκρίνουν στο πεδίο που διέπεται από την παρούσα οδηγία.

Άρθρο 3

Η παρούσα οδηγία αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 26 Μαΐου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 14ης Οκτωβρίου 1998

όσον αφορά σχέδιο ενίσχυσης της Αυστρίας υπέρ της LiftgmbH

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1998) 3212]

(Το κείμενο στη γερμανική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/365/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 93 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για την ίδρυση του Ευρωπαϊκού Οικονομικού Χώρου, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο,

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με το άρθρο 93 της συνθήκης ΕΚ,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

Η LiftgmbH είναι μια θυγατρική του αυστριακού ομίλου εταιρειών Doppelmayr-Seilbahn Vertriebsgesellschaft mbH. Οι κύριες δραστηριότητες του ομίλου είναι η κατασκευή και η εγκατάσταση τελεφερίκ και τελεφερίκ με βαγονέτα, εναέριων σιδηρόδρομων, συστημάτων αστικών μεταφορών, ανελκυστήρων, μηχανικών συστημάτων στάθμευσης και περονοφόρων ανυψωτικών μηχανημάτων. Σύμφωνα με στοιχεία που προσκόμισε η αυστριακή κυβέρνηση, ο κύκλος εργασιών του ομίλου ανέρχεται σε 2,5 δισεκατομμύρια αυστριακά σελίνια (180,5 εκατομμύρια Ecu) και ο συνολικός ισολογισμός σε 1,6 δισεκατομμύρια αυστριακά σελίνια (115,5 εκατομμύρια Ecu). Ο όμιλος απασχολεί 950 εργαζόμενους.

Ο τομέας των τελεφερίκ είναι ο σημαντικότερος τομέας του ομίλου ως προς τον αριθμό των εργαζομένων και του κύκλου εργασιών. Η LiftgmbH αποτελεί συστατικό τμήμα του τομέα αυτού. Ίδρυσε την κινεζική θυγατρική SanHe Doppelmayr Transport Systems Co. Ltd και επένδυσε 54,1 εκατομμύρια αυστριακά σελίνια (3,9 εκατομμύρια Ecu) σε

μία μικρή μονάδα παραγωγής στο SanHe, στην περιφέρεια του Hebei.

Η θυγατρική αυτή κατασκευάζει τελεσιέζ σταθερής σύνδεσης για την κινεζική αγορά. Το 1997, κατασκεύασε τρεις εγκαταστάσεις τελεφερίκ με 20 εργαζόμενους. Μεσοπρόθεσμα προβλέπεται να κατασκευάζει ετησίως 15 εγκαταστάσεις τελεφερίκ με 50 εργαζόμενους.

Οι αυστριακές αρχές προτίθενται να χορηγήσουν χαμηλότοκο δάνειο ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu) με ισοδύναμο επιχορήγησης ύψους 1,8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (130 500 Ecu) ⁽¹⁾. Η διάρκεια του δανείου ορίζεται σε οκτώ έτη και περιλαμβάνει διετή περίοδο χάριτος ακολουθούμενη από αποπληρωμή του δανείου σε εξαμηνιαία βάση διάρκειας έξι ετών με επιτόκιο 3,5 % για τα πρώτα δύο έτη, 4 % για τα επόμενα τρία έτη και 6,25 % για την τελευταία τριετία. Στο ποσό αυτό αντιστοιχεί ένταση ενίσχυσης 3,2 % ακαθάριστο. Η ενίσχυση πρέπει να χορηγηθεί στο πλαίσιο του προγράμματος διεθνοποίησης ERP (ERP-Internationalisierungsprogramm). Με την απόφαση 97/240/ΕΚ ⁽²⁾, η Επιτροπή ενέκρινε το εν λόγω καθεστώς ενίσχυσης υπό τον όρο ότι οι ενισχύσεις χορηγούνται για άμεσες επενδύσεις στην αλλοδαπή από ΜΜΕ και ότι οι ενισχύσεις υπέρ των μεγάλων επιχειρήσεων κοινοποιούνται χωριστά.

⁽¹⁾ Για τον καθορισμό του ισοδύναμου επιχορήγησης του χαμηλότοκου δανείου, η Επιτροπή χρησιμοποίησε το επιτόκιο αναφοράς 5,96 % το οποίο ισχύει επί του παρόντος στην Αυστρία.

⁽²⁾ ΕΕ L 96 της 11.4.1997, σ. 15.

II

Δεδομένου ότι η LiftgmbH είναι μια μεγάλη επιχείρηση σύμφωνα με το κριτήριο ανεξαρτησίας που αναφέρεται στη σύσταση 96/280/ΕΚ της Επιτροπής όσον αφορά τον ορισμό των μικρομεσαίων επιχειρήσεων⁽¹⁾, η αυστριακή κυβέρνηση κοινοποίησε το εν λόγω σχέδιο ενίσχυσης στην Επιτροπή με επιστολή της 23ης Ιανουαρίου 1997. Οι συμπληρωματικές πληροφορίες που ζήτησε η Επιτροπή με επιστολή της 24ης Φεβρουαρίου 1997 προσκομίστηκαν από τις αυστριακές αρχές με επιστολές που καταχωρήθηκαν στις 12 και 18 Ιουνίου 1997. Με επιστολή της 28ης Ιουλίου 1997, η Επιτροπή ζήτησε πρόσθετα στοιχεία. Μετά από επιστολή υπενθύμισης της 30ής Σεπτεμβρίου 1997, οι αυστριακές αρχές προσκόμισαν τις συμπληρωματικές πληροφορίες με επιστολή που καταχωρήθηκε στις 10 Οκτωβρίου 1997.

Στις 2 Δεκεμβρίου 1997, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει διαδικασία σχετικά με την εν λόγω υπόθεση, γεγονός που πληροφορήθηκε η αυστριακή κυβέρνηση με επιστολή της 16ης Δεκεμβρίου 1997. Οι αυστριακές αρχές υπέβαλαν τις παρατηρήσεις τους με επιστολή της 8ης Μαΐου 1998. Η ανακοίνωση που αφορά την απόφαση της Επιτροπής να κινήσει τη διαδικασία και να καλέσει τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σχετικά με την εν λόγω υπόθεση δημοσιεύτηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽²⁾. Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από τρίτους ενδιαφερόμενους.

III

Αποφασιστικός παράγοντας για την απόφαση κίνησης της διαδικασίας στην προκειμένη περίπτωση ήταν το συμπέρασμα ότι το χαμηλότοκο δάνειο ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινίων (1,8 εκατομμύρια Ecu) που συνήφθη μέσω του ταμείου ERP για άμεση επένδυση στην αλλοδαπή από την LiftgmbH, εν προκειμένω στην Κίνα, συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ.

Ο όμιλος Doppelmayr, με έδρα το Wolfurth, Αυστρία, είναι μια επιχείρηση που δραστηριοποιείται παγκοσμίως, με μερίδιο αγοράς στην Ευρώπη περίπου 20 %. Οι σημαντικότεροι ανταγωνιστές του είναι η ελβετική επιχείρηση Garaventa AG, η ιταλική επιχείρηση Leitner και η γαλλική επιχείρηση Pomagalski SA. Οι επιχειρήσεις αυτές κατέχουν από κοινού περίπου 90 % των μεριδίων της ευρωπαϊκής αγοράς. Οι τέσσερις αυτές επιχειρήσεις κυριαρχούν επίσης στην παγκόσμια αγορά. Όσον αφορά τον όγκο των πωλήσεων, η ευρωπαϊκή αγορά εξακολουθεί να είναι η μεγαλύτερη περιφερειακή αγορά.

Η ενίσχυση που προτίθενται να χορηγήσουν οι αυστριακές αρχές πρόκειται να συμβάλει στη βελτίωση της οικονομικής και στρατηγικής θέσης της αποδέκτριας επιχείρησης στο σύνολό της. Η αυστριακή κυβέρνηση διαπίστωσε, μεταξύ άλλων, ότι ο όμιλος Doppelmayr θα μπορούσε να αυξήσει την αποδοτικότητα των επενδύσεων του σε θέματα έρευνας και ανάπτυξης και ότι η αύξηση της απόδοσης της αυστριακής μητρικής θα εκφραζόταν με την καταβολή μερισμάτων. Είναι προφανές ότι η βελτίωση της οικονομικής και της στρατηγικής θέσης μιας ευρωπαϊκής επιχείρησης

που ασκεί τις δραστηριότητές της στον ΕΟΧ δύναται να επηρεάσει τους όρους συναλλαγών στο εσωτερικό της Κοινότητας. Η άποψη αυτή επιβεβαιώνεται στην απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 21ης Μαρτίου 1990 στην υπόθεση 142/87 («Tubemeuse»)⁽³⁾. Η εν λόγω επίπτωση είναι ιδιαίτερα σημαντική στην προκειμένη περίπτωση, δεδομένου ότι η αγορά του ΕΟΧ είναι η μεγαλύτερη περιφερειακή αγορά όσον αφορά τον όγκο πωλήσεων και ότι δύο από τους σημαντικότερους ανταγωνιστές του ομίλου Doppelmayr είναι εγκατεστημένοι στον ΕΟΧ.

Τέλος, υπάρχουν ενδείξεις ότι οι εν λόγω ανταγωνιστές του Doppelmayr επιχειρούν να αυξήσουν τα μερίδια αγοράς τους στην Κίνα και προτίθενται να επενδύσουν σε κινεζικές εγκαταστάσεις παραγωγής. Η υπό εξέταση κρατική ενίσχυση θα μπορούσε επομένως να συμβάλει στην ενίσχυση της θέσης του Doppelmayr στην αγορά του ΕΟΧ έναντι των ανταγωνιστών του στην ίδια αγορά, οι οποίοι δεν έχουν λάβει ενισχύσεις για την πραγματοποίηση άμεσων επενδύσεων στην αλλοδαπή.

Οι αυστριακές αρχές αναγνώρισαν έμμεσα τη χορήγηση ενισχύσεων στην προκειμένη περίπτωση, δεδομένου ότι θεωρούν ότι το χαμηλότοκο δάνειο που χορηγήθηκε στη LiftgmbH θα βελτιώσει τη στρατηγική θέση του ομίλου Doppelmayr και θα έχει θετικές συνέπειες στην αυστριακή οικονομία.

Οι ενισχύσεις που χορηγούνται κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ και του άρθρου 61 παράγραφος 1 της συμφωνίας ΕΟΧ δεν συμβιβάζονται καταρχήν με την κοινή αγορά. Στις παραγράφους 2 και 3 του εν λόγω άρθρου αναφέρονται, ωστόσο, οι περιπτώσεις κατά τις οποίες μια τέτοια ενίσχυση δύναται να θεωρηθεί ότι συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Οι παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ δεν είναι εφαρμόσιμες στην προκειμένη περίπτωση. Δεν πρόκειται ούτε για ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, ούτε για ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες.

Δεδομένου ότι η LiftgmbH είναι εγκατεστημένη στο Wohlfurt, Vorarlberg, δηλαδή εκτός ενισχυόμενης περιοχής, δεν είναι εφαρμόσιμες ούτε οι παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ, ούτε οι περιφερειακές πτυχές των παρεκκλίσεων του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ). Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι παρεκκλίσεις αυτές δεν εφαρμόζονται για επενδύσεις που πραγματοποιούνται σε τρίτη χώρα⁽⁴⁾.

Όσον αφορά τις παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ, η Επιτροπή συμπέρανε ότι το υπό εξέταση σχέδιο δεν πληροί τα κριτήρια που εφαρμόζονται συνήθως στα «σχέδια κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος», και ότι η ενίσχυση δεν προορίζεται για την άρση σοβαρής διαταραχής της οικονομίας κράτους μέλους.

Ομοίως, δεν εφαρμόζονται οι παρεκκλίσεις του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο δ), δεδομένου ότι η ενίσχυση δεν προορίζεται για την προώθηση του πολιτισμού και της διατήρησης της πολιτιστικής κληρονομιάς.

(1) ΕΕ L 107 της 30.4.1996, σ. 4.

(2) ΕΕ C 109 της 8.4.1998, σ. 8.

(3) Συλλογή 1990, σ. I-959, αιτιολογική σκέψη 35.

(4) ΕΕ L 96 της 11.4.1997, σ. 15.

Οι αυστριακές αρχές δεν επιχείρησαν εξάλλου να δικαιολογήσουν τη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης βάσει των προαναφερόμενων παρεκκλίσεων.

Μόνο η πρώτη δυνατότητα που προβλέπεται στο άρθρο 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) πρώτη περίπτωση της συνθήκης ΕΚ θα μπορούσε να εφαρμοστεί, στο μέτρο που η ενίσχυση συμβάλλει στην προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων, στην προκειμένη περίπτωση στη διεθνοποίηση του ομίλου Doppelmayr στην Κίνα, δεδομένου ότι οι όροι των συναλλαγών δεν αλλοιώνονται κατά τρόπο που θα αντέκειτο προς το κοινό συμφέρον⁽¹⁾.

Είναι η πρώτη φορά που οι αυστριακές αρχές κοινοποιούν ενίσχυση η οποία χορηγήθηκε για άμεση επένδυση στην αλλοδαπή από μεγάλη επιχείρηση. Μέχρι σήμερα η Επιτροπή δεν έχει εγκρίνει κρατικές ενισχύσεις για άμεσες επενδύσεις στην αλλοδαπή από μεγάλες επιχειρήσεις.

Στην απόφασή της να κινήσει την εν λόγω διαδικασία, η Επιτροπή παρέδωσε τα κριτήρια σύμφωνα με τα οποία πρέπει να αξιολογούνται οι ενισχύσεις για άμεσες επενδύσεις στην αλλοδαπή από μεγάλες επιχειρήσεις. Η Επιτροπή πρέπει μεταξύ άλλων:

1. να εξασφαλίσει ότι η ενίσχυση δεν περιέχει συγκαλυμμένα στοιχεία εξαγωγικών ενισχύσεων·
2. να λάβει υπόψη τις επιπτώσεις της ενίσχυσης στην απασχόληση τόσο στη χώρα προέλευσης όσο και στη χώρα υποδοχής·
3. να εκτιμήσει τους κινδύνους μετεγκατάστασης θυγατρικών ή μονάδων παραγωγής από κράτη μέλη σε τρίτες χώρες·
4. να εξετάσει την ανάγκη τοπικής συμμετοχής στη σχετική παραγωγική διαδικασία και
5. να εξετάσει την αναγκαιότητα της ενίσχυσης, περιλαμβανομένης της προβλεπόμενης έντασής της από την άποψη της διεθνούς ανταγωνιστικότητας της ευρωπαϊκής βιομηχανίας ή/και των κινδύνων που ενέχουν τα επενδυτικά σχέδια σε ορισμένες τρίτες χώρες.

Καθοριστικός παράγοντας για την κίνηση της διαδικασίας ήταν επίσης οι ενδοιασμοί της Επιτροπής όσον αφορά την τήρηση του κριτηρίου που αναφέρεται στο σημείο 5. Για το λόγο αυτό, η Επιτροπή ζήτησε από την αυστριακή κυβέρνηση να αποδείξει ότι η ενίσχυση προοριζόταν για τον περιορισμό ή την αντιστάθμιση αρνητικών επιπτώσεων ορισμένων αδυναμιών της αγοράς, όπως π.χ. οι συνήθεις δυσκολίες που αντιμετωπίζει μια μεσαίου μεγέθους επιχείρηση, οι οικονομικοί ή πολιτικοί κίνδυνοι. Επιπλέον, έπρεπε να αποδειχθεί ότι η ενίσχυση ήταν απολύτως αναγκαία, ώστε η LiftgmbH να μπορεί να συνεχίσει την υλοποίηση των στόχων της που αφορούν την διεθνοποίηση. Τέλος, η Επιτροπή έθεσε το ερώτημα εάν ο ισχυριζόμενος ανεπαρκής βαθμός διεθνοποίησης του ομίλου Doppelmayr αποτελεί ικανοποιητική αιτιολογία για τη χορήγηση της εν λόγω ενίσχυσης στην LiftgmbH.

Οι αυστριακές αρχές απάντησαν ότι ο όμιλος Doppelmayr πρέπει να τύχει υποστήριξης προκειμένου να καταστεί δυνατό να διεθνοποιήσει τις δραστηριότητές του και να

βελτιώσει την ανταγωνιστικότητά του στην παγκόσμια αγορά. Λαμβάνοντας υπόψη τους πολιτικούς και οικονομικούς κινδύνους που ενέχει η εν λόγω επένδυση, ο όμιλος δεν θα εκτελούσε το σχέδιο αυτό χωρίς τη χορήγηση του χαμηλότοκου δανείου. Οι οικονομικοί κίνδυνοι υφίστανται κυρίως τα πέντε πρώτα έτη παραγωγής. Στους κινδύνους αυτούς συγκαταλέγονται π.χ. οι μακρές διαδικασίες έγκρισης, οι καθυστερήσεις στο στάδιο εκκίνησης, η απουσία ή η ανεπάρκεια υποδομών, η κατάρτιση των εργαζομένων, ο εφοδιασμός σε πρώτες ύλες, η απόκτηση της απαιτούμενης ποιότητας όσον αφορά τα προϊόντα, καθώς και οι έντονες διακυμάνσεις των τιμών συναλλάγματος. Σύμφωνα με την αυστριακή κυβέρνηση, οι οικονομικοί κίνδυνοι είχαν ήδη προκαλέσει πρόσθετα έξοδα ύψους 1 εκατομμυρίου αυστριακών σελινιών (72 000 Ecu) και θα μπορούσαν να προκαλέσουν εντός της επόμενης διετίας πρόσθετες δαπάνες ύψους 5 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (361 000 Ecu). Όσον αφορά τους πολιτικούς κινδύνους, επισημάνθηκε η κρίση στην Ασία και οι μη προβλέψιμες ακόμη πολιτικές της επιπτώσεις.

Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι το σχέδιο υλοποίησης μιας παραγωγής στην Κίνα βασίζεται σε στρατηγική απόφαση του ομίλου Doppelmayr. Σύμφωνα με την αυστριακή κυβέρνηση, η LiftgmbH ιδρύθηκε με μοναδικό σκοπό την πραγματοποίηση της εν λόγω επένδυσης στην Κίνα. Πρέπει επομένως να αποδειχθεί ότι οικονομικοί ή/και πολιτικοί κίνδυνοι εμπόδισαν τον όμιλο Doppelmayr από την παραγωγή αγαθών στην Κίνα και ότι η επένδυση μπορούσε να πραγματοποιηθεί μόνο με τη χορήγηση κρατικής ενίσχυσης.

Η Επιτροπή λαμβάνει επίσης υπόψη ότι οι κίνδυνοι μιας άμεσης επένδυσης στην αλλοδαπή εξαρτώνται από το μέγεθος της επιχείρησης, την εμπειρία της επιχείρησης στον εν λόγω τομέα και την θέση αυτής στην αγορά.

Η Doppelmayr είναι μια αποδοτική επιχείρηση με υγιή οικονομική κατάσταση. Το επενδυτικό σχέδιο αντιπροσωπεύει 2,2 % του κύκλου εργασιών του ομίλου και 3,4 % του συνολικού ισολογισμού της επιχείρησης. Η Επιτροπή διαπιστώνει ότι δάσει του κύκλου εργασιών και του ενεργητικού της επιχείρησης, η εν λόγω επένδυση αποτελεί σχέδιο μικρής σημασίας για την Doppelmayr.

Επιπλέον, είναι σκόπιμο να ληφθεί υπόψη ότι η Doppelmayr είναι παρούσα στην παγκόσμια αγορά των τελεφερίκ και ασκεί δραστηριότητες σε διεθνή κλίμακα επί δεκαετίες. Ο όμιλος εξάγει τα προϊόντα του σε περισσότερες από 45 χώρες και κατέχει σημαντικό διεθνές δίκτυο θυγατρικών και κοινών επιχειρήσεων σε 25 χώρες. Ο όμιλος Doppelmayr εκπροσωπείται, για παράδειγμα, στις ΗΠΑ, τον Καναδά, την Αυστραλία, τη Νέα Ζηλανδία, την Τουρκία, την Ρωσία, τη Χιλή, την Ιαπωνία, την Κορέα και την Κίνα. Ο όμιλος είναι ήδη παρών σε χώρες που εκτίθενται σε οικονομικό περιβάλλον με υψηλούς κινδύνους, και σύμφωνα με τις πληροφορίες που διαθέτει η Επιτροπή, δεν έλαβε κρατικές ενισχύσεις προκειμένου να διεισδύσει στις εν λόγω αγορές. Επομένως, μπορεί να συναχθεί το συμπέρασμα ότι ο όμιλος Doppelmayr γνωρίζει καλά τις διεθνείς πρακτικές και διαθέτει σημαντική πείρα στη δημιουργία εγκαταστάσεων παραγωγής στην αλλοδαπή.

⁽¹⁾ ΕΕ L 96 της 11.4.1997, σ. 15.

Επιπλέον, πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι για τους κατασκευαστές τελεφερίκ η Κίνα συνιστά μια σημαντική από στρατηγική άποψη αγορά με προοπτικές. Για την αποτελεσματική διείσδυση στην κινεζική αγορά και την ικανοποίηση της απαίτησης της εθνικής συμμετοχής, είναι αναγκαία η δημιουργία εγκαταστάσεων παραγωγής στην Κίνα. Ένας κατασκευαστής τελεφερίκ με θυγατρικές ή κοινές επιχειρήσεις στην εν λόγω αγορά απολαύει αναμφισβήτητα ανταγωνιστικού πλεονεκτήματος έναντι των ανταγωνιστών του οι οποίοι δεν διατηρούν εγκαταστάσεις παραγωγής στην Κίνα. Εξάλλου, από στρατηγική άποψη φαίνεται ιδιαίτερα σημαντικό η έγκαιρη διείσδυση στην εν λόγω αγορά, για τη διασφάλιση μελλοντικά μιας ισχυρής θέσης. Αυτό ισχύει ιδίως για μια επιχείρηση με ηγετική θέση στην παγκόσμια αγορά, όπως είναι η περίπτωση του ομίλου Doppelmayr.

Τέλος, οι αυστριακές αρχές ανακοίνωσαν με επιστολή της 8ης Μαΐου 1998 ότι η LiftgmbH είχε ήδη αρχίσει την παραγωγή σε μισθωμένες εγκαταστάσεις. Για έναν κατασκευαστή τελεφερίκ είναι επομένως άνευ σημασίας, προκειμένου να διεισδύσει στην κινεζική αγορά, εάν μισθώνει ή εάν είναι ιδιοκτήτης των εγκαταστάσεων. Ο στόχος της αυστριακής κυβέρνησης να ενθαρρύνει τον όμιλο Doppelmayr να επεκτείνει την παραγωγή του στην Κίνα υλοποιήθηκε προφανώς ήδη χωρίς τη χορήγηση κρατικών ενισχύσεων.

Στο πλαίσιο αυτό, οι αυστριακές αρχές δεν απέδειξαν ότι για μια επιχείρηση που αναπτύσσει δραστηριότητες παγκοσμίως με κύκλο εργασιών ύψους 2,5 δισεκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (180,5 εκατομμύρια Ecu) η χορήγηση ενίσχυσης ύψους 1,8 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (0,13 εκατομμύρια Ecu) αποτελεί αποφασιστικό παράγοντα για την εγκατάσταση παραγωγικής μονάδας στην Κίνα· η επένδυση αυτή αποτελεί αντίθετα τμήμα ενός στρατηγικού σχεδίου για τη διείσδυση σε μια αγορά με προοπτικές αξίας 200 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (27 εκατομμύρια Ecu). Δεν αποδείχθηκε επίσης ότι η ενίσχυση ήταν απαραίτητη για την ενθάρρυνση του ομίλου Doppelmayr να επεκτείνει τις δραστηριότητές του στην Κίνα⁽¹⁾.

Τέλος, όσον αφορά τη διεθνή ανταγωνιστικότητα της σχετικής ευρωπαϊκής βιομηχανίας, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι επιχειρήσεις που κατέχουν ηγετική θέση στην παγκόσμια αγορά είναι εγκατεστημένες στην Ευρώπη. Δεν υπάρχει επομένως πειστική απόδειξη ότι η προτίμηση ενός από τους ευρωπαίους ανταγωνιστές για την πραγματοποίηση επένδυσης σε τρίτη χώρα θα μπορούσε να συμβάλει στη βελτίωση της ανταγωνιστικότητας στην εν λόγω ευρωπαϊκή βιομηχανία.

Η Επιτροπή κατέληξε επομένως στο συμπέρασμα ότι η προβλεπόμενη ενίσχυση για άμεσες επενδύσεις στην αλλοδαπή από την LiftgmbH, εν προκειμένω στην Κίνα, δεν συμβάλει στην ανάπτυξη ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων

κατά την έννοια του άρθρου 92 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ και ως εκ τούτου δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Κατά συνέπεια, η χορήγηση ενίσχυσης, από τις αυστριακές αρχές, υπό μορφή χαμηλότοκου δανείου ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu) στην LiftgmbH δεν μπορεί να εγκριθεί.

Η Επιτροπή δεν προτίθεται με την απόφαση αυτή να καθορίσει την μελλοντική πολιτική της στον τομέα των άμεσων επενδύσεων στην αλλοδαπή. Η απόφαση αυτή δεν αποκλείει ότι άμεσες επενδύσεις μεγάλων επιχειρήσεων στην αλλοδαπή, ιδίως στις ΧΚΑΕ, δύνανται να θεωρηθούν ως επιλέξιμες για ενίσχυση, εάν μπορεί να αποδειχθεί ότι ένα σχέδιο ανταποκρίνεται στο ενδιαφέρον της ευρωπαϊκής βιομηχανίας και δεν στρεβλώνει τον ανταγωνισμό στον ΕΟΧ.

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Το κοινοποιηθέν από την Αυστρία σχέδιο ενίσχυσης υπό μορφή χαμηλότοκου δανείου ύψους 25 εκατομμυρίων αυστριακών σελινιών (1,8 εκατομμύρια Ecu), από πόρους του ταμείου ERP, για την υλοποίηση από την LiftgmbH, Wölfurt, μιας άμεσης επένδυσης στην Κίνα, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά σύμφωνα με το άρθρο 92 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, και με τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ σύμφωνα με το άρθρο 61 παράγραφος 1 της εν λόγω συμφωνίας.

Η ενίσχυση αυτή δεν δύναται επομένως να χορηγηθεί.

Άρθρο 2

Η Αυστρία θα ενημερώσει την Επιτροπή, εντός δύο μηνών από την ημερομηνία κοινοποίησης της παρούσας απόφασης, σχετικά με τα μέτρα που έχει λάβει για να συμμορφωθεί προς αυτήν.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Δημοκρατία της Αυστρίας.

Βρυξέλλες, 14 Οκτωβρίου 1998.

Για την Επιτροπή

Karel VAN MIERT

Μέλος της Επιτροπής

(¹) Βλέπε απόφαση του Δικαστηρίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων της 17ης Σεπτεμβρίου 1980 στην υπόθεση 730/79 (Philip Morris), Συλλογή 1980, σ. 13, αιτιολογική σκέψη 17.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

για την περάτωση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1466]

(1999/366/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 384/96 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1995, για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 905/98⁽²⁾, και ιδίως τα άρθρα 9 και 10,

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

1. Μέτρα που ισχύουν

- (1) Οι δασμοί αντιντάμπινγκ 32 % στις εισαγωγές σιδηροπυριτίου καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας ισχύουν από το 1992, όταν είχαν επιβληθεί οριστικοί δασμοί αντιντάμπινγκ από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3642/92 του Συμβουλίου⁽³⁾. Οι δασμοί δεν εφαρμόζονταν στις εξαγωγές ενός αιγύπτιου και ενός πολωνού παραγωγού/εξαγωγέα για τους οποίους η Επιτροπή, είχε αποδεχτεί αναλήψεις υποχρεώσεων με τις αποφάσεις της Επιτροπής 92/331/ΕΟΚ⁽⁴⁾ και 92/572/ΕΟΚ⁽⁵⁾, αντιστοίχως.
- (2) Όσον αφορά τα άλλα μέτρα αντιντάμπινγκ που εφαρμόζονται σήμερα, επιβλήθηκαν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ τον Δεκέμβριο 1993, στο Καζακστάν, στη Ρωσία, στην Ουκρανία, στη Νορβηγία, στην Ισλανδία, στη Βραζιλία και στη Βενεζουέλα με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3359/93 του Συμβουλίου⁽⁶⁾. Τα μέτρα που είχαν επιβληθεί στις εισαγωγές από την Ισλανδία και τη Νορβηγία ανεστάλησαν με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 5/94 του Συμβουλίου, της 22ας Δεκεμβρίου 1993, για την αναστολή των μέτρων αντιντάμπινγκ κατά των χωρών της ΕΖΕΣ από την 1η Ιανουαρίου 1994⁽⁷⁾. Τα μέτρα για τη Βραζιλία αναθεώρηκαν μερικώς και, με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 351/98 του Συμβουλίου⁽⁸⁾, ο δασμός που είχε επιβληθεί σε δύο θραζιλιάνους

παραγωγούς/εξαγωγείς μειώθηκε σε 0 % επειδή διαπιστώθηκε ότι δεν είχε ασκηθεί ντάμπινγκ.

Επιβλήθηκαν επίσης οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ, τον Μάρτιο 1994, στις εισαγωγές από την Κίνα και τη Νότια Αφρική με τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 621/94 του Συμβουλίου⁽⁹⁾.

2. Αίτηση για επανεξέταση

- (3) Μετά τη δημοσίευση της ανακοίνωσης για την επικείμενη λήξη ισχύος⁽¹⁰⁾ των μέτρων αντιντάμπινγκ, ο καταγγέλλων της αρχικής έρευνας, η Liaison Committee of the Ferro-Alloy Industry («Euroalliances»), που στο εξής θα καλείται «ο αιτών»), ζήτησε την επανεξέταση για την επικείμενη λήξη ισχύος των μέτρων δυνάμει του άρθρου 11 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 384/96 (που στο εξής θα καλείται «ο βασικός κανονισμός»).
- (4) Αφού αποφάσισε, μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, ότι υπάρχουν επαρκή αποδεικτικά στοιχεία που δικαιολογούν την έναρξη της διαδικασίας επανεξέτασης για την επικείμενη λήξη ισχύος, η Επιτροπή δημοσίευσε σχετική ανακοίνωση στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*⁽¹¹⁾ και άρχισε έρευνα.

3. Έρευνα

- (5) Η έρευνα για το ντάμπινγκ κάλυψε την περίοδο από την 1η Ιουλίου 1996 έως τις 30 Ιουνίου 1997 (που στο εξής θα καλείται «η περίοδος της έρευνας»). Η εξέταση της ζημίας κάλυψε την περίοδο από το 1993 μέχρι το τέλος της περιόδου της έρευνας.
- (6) Κατά την αρχική έρευνα, η κοινοτική βιομηχανία εξ ονόματος της οποίας είχε υποβληθεί η καταγγελία, αποτελείτο από έξι παραγωγούς: Pechiney Electrometallurgie, Γαλλία· SKW Trostberg AG, Γερμανία· Ferrolegierungswerk Lippendorf GmbH, Γερμανία· Carbueros Metálicos, Ισπανία· Industria Elettrica Indel Spa, Ιταλία και Utilizzazzioni Elettro Industriali UBI, Ιταλία.
- (7) Μετά την επιβολή των υπό εξέταση μέτρων, άλλαξε η δομή της κοινοτικής βιομηχανίας λόγω, αφενός, της προσχώρησης νέων κρατών μελών, και, αφετέρου, λόγω των οικονομικών μεταβολών στο εσωτερικό

⁽¹⁾ ΕΕ L 56 της 6.3.1996, σ. 1.⁽²⁾ ΕΕ L 128 της 30.4.1998, σ. 18.⁽³⁾ ΕΕ L 369 της 18.12.1992, σ. 1.⁽⁴⁾ ΕΕ L 183 της 3.7.1992, σ. 40.⁽⁵⁾ ΕΕ L 369 της 18.12.1992, σ. 32.⁽⁶⁾ ΕΕ L 302 της 9.12.1993, σ. 1.⁽⁷⁾ ΕΕ L 3 της 5.1.1994, σ. 1.⁽⁸⁾ ΕΕ L 42 της 14.2.1998, σ. 1.⁽⁹⁾ ΕΕ L 77 της 19.3.1994, σ. 48.⁽¹⁰⁾ ΕΕ C 387 της 21.12.1996, σ. 3.⁽¹¹⁾ ΕΕ C 204 της 4.7.1997, σ. 2.

της βιομηχανίας. Αυτό κατέληξε στο να υπάρχουν τέσσερις κοινοτικοί παραγωγοί του εν λόγω προϊόντος που παρήγαγαν προς πώληση στην κοινοτική αγορά. Η παρούσα επανεξέταση για την επικείμενη λήξη ισχύος ζητήθηκε εξ ονόματος αυτών των τεσσάρων παραγωγών, οι οποίοι αντιπροσωπεύουν τη συνολική κοινοτική μη δεσμευμένη παραγωγή του εν λόγω προϊόντος.

- (8) Τρεις από τους τέσσερις κοινοτικούς παραγωγούς (η Vargön Alloys AB στη Σουηδία, η Ferroatlantica στην Ισπανία, πρώην Carbueros Metálicos, και η Pechiney Electrometallurgie στη Γαλλία), που αντιπροσωπεύουν το 96 % και έτσι το μεγαλύτερο τμήμα της κοινοτικής παραγωγής, συνεργάστηκαν ενεργά στην έρευνα και απήντησαν στο ερωτηματολόγιο της Επιτροπής. Ο τέταρτος παραγωγός, η εταιρεία Industria Elettrica Indel Spa (Ιταλία) δεν ήταν σε θέση να συνεργαστεί εφόσον βρισκόταν σε φάση αναδιάρθρωσης. Στο εξής «κοινοτική βιομηχανία» ορίζεται ως οι τρεις προαναφερόμενοι κοινοτικοί παραγωγοί που συνεργάστηκαν.

- (9) Η Επιτροπή ενημέρωσε επίσημα τους αιτούντες κοινοτικούς παραγωγούς, τους παραγωγούς/εξαγωγείς και τους εισαγωγείς που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται, τους αντιπροσώπους των εν λόγω χωρών εξαγωγής, καθώς και τον αιτούντα, σχετικά με την έναρξη της έρευνας επανεξέτασης, και έδωσε στα ενδιαφερόμενα μέρη την ευκαιρία να γνωστοποιήσουν γραπτώς τις απόψεις τους και να ζητήσουν ακρόαση εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στην ανακοίνωση για την έναρξη.

Η Επιτροπή απέστειλε ερωτηματολόγια σε όλα τα μέρη που είναι γνωστό ότι ενδιαφέρονται και έλαβε απαντήσεις από τους κοινοτικούς παραγωγούς και εισαγωγείς, καθώς και από τους παραγωγούς/εξαγωγείς στην Αίγυπτο και στην Πολωνία.

Ορισμένοι παραγωγοί/εξαγωγείς στις εν λόγω χώρες, καθώς και οι κοινοτικοί παραγωγοί, οι κοινοτικοί χρήστες και οι εισαγωγείς γνωστοποίησαν γραπτώς τις απόψεις τους. Όλα τα μέρη που το ζήτησαν εντός της προαναφερόμενης προθεσμίας, και απέδειξαν ότι έχουν ιδιαίτερους λόγους για να γίνουν δεκτά σε ακρόαση, είχαν την ευκαιρία να γίνουν δεκτά σε ακρόαση.

- (10) Η Επιτροπή αναζήτησε και επαλήθευσε όλες τις πληροφορίες που έκρινε αναγκαίες για την έρευνά της, και πραγματοποίησε έρευνα στις εγκαταστάσεις των ακόλουθων εταιρειών:

α) κοινοτικοί παραγωγοί:

- Vargön Alloys AB, Σουηδία,
- Ferroatlantica, Ισπανία,
- Pechiney Electrometallurgie, Γαλλία.

β) εισαγωγείς:

Deutsche Erz- und Metall-Union GmbH, Γερμανία.

γ) Παραγωγοί/εξαγωγείς στην Αίγυπτο:

EFACO, KIMA.

δ) παραγωγοί/εξαγωγείς στην Πολωνία:

Huta Laziska.

B. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ

1. Υπό εξέταση προϊόν

- (11) Το προϊόν που αφορά η παρούσα έρευνα είναι το ίδιο με το προϊόν που αφορούσε η αρχική έρευνα, δηλαδή το σιδηροπυρίτιο. Η παραγωγή σιδηροπυριτίου γίνεται σε ηλεκτρικές κάμινους με αναγωγή του χαλαζία με ανθρακούχα προϊόντα.

Το προϊόν χρησιμοποιείται ως αποξειδωτικό και ως στοιχείο κράσεως από τη βιομηχανία σιδήρου και χάλυβα.

Το σιδηροπυρίτιο πωλείται υπό μορφή σβώλων, κόκκων και κόνεως και υπάρχει σε διάφορες ποιότητες ανάλογα με την περιεκτικότητα σε πυρίτιο και σε ξένες προσμίξεις (π.χ. αλουμίνιο, άνθρακας, κ.λπ.).

- (12) Διαπιστώθηκε ότι όλες οι μορφές και ποιότητες σιδηροπυριτίου που εξάγονται από τις εν λόγω χώρες, είχαν τα ίδια βασικά φυσικά και χημικά χαρακτηριστικά και ουσιαστικά τους ίδιους τελικούς χρήστες. Επομένως, θεωρήθηκαν ότι αποτελούν ένα ενιαίο προϊόν. Το υπό εξέταση προϊόν υπάγεται σήμερα στους κωδικούς ΣΟ 7202 21 10, 7202 21 90 και 7202 29 90.

2. Ομοειδές προϊόν

- (13) Καθορίστηκε ότι το σιδηροπυρίτιο που παράγεται και πωλείται στην αγορά της Αιγύπτου και της Πολωνίας είναι ομοειδές προϊόν, κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού, με το σιδηροπυρίτιο που εξάγεται από την Αίγυπτο και την Πολωνία στην Κοινότητα, εφόσον είναι παρόμοια, ή μοιάζουν στενά όσον αφορά τα φυσικά χαρακτηριστικά και τις τελικές χρήσεις τους. Επιπλέον, το σιδηροπυρίτιο που παράγεται και πωλείται στην κοινοτική αγορά από την κοινοτική βιομηχανία ήταν ομοειδές, όπως διαπιστώθηκε, με το σιδηροπυρίτιο που εξάγεται από την Αίγυπτο και την Πολωνία κατά την έννοια του άρθρου 1 παράγραφος 4 του βασικού κανονισμού.

Γ. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

- (14) Δεν εξετάστηκε περαιτέρω το ζήτημα του ντάμπινγκ, εφόσον έγιναν οι ακόλουθες διαπιστώσεις για την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας και για την εκ νέου εμφάνιση της ζημίας.

Δ. ΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΙΚΗΣ ΑΓΟΡΑΣ ΣΙΔΗΡΟΠΥΡΙΤΙΟΥ

1. Κοινοτική αγορά σιδηροπυριτίου

- (15) Λαμβανομένης υπόψη της παραγωγής των καταγγελλόντων κοινοτικών παραγωγών και μιας εκτίμησης της παραγωγής του παραγωγού που δεν συνεργάστηκε, μαζί με τις συνολικές εισαγωγές του εν λόγω προϊόντος στην Κοινότητα εκτός των εξαγωγών από την Κοινότητα, η εξέλιξη της φαινομενικής κοινοτικής κατανάλωσης του εν λόγω προϊόντος αναφέρεται κατωτέρω:

(σε τόνους)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Φαινόμενη κατανάλωση στην Κοινότητα	618 805	494 750	595 586	603 394	630 623

2. Όγκοι και τμήματα της αγοράς των εν λόγω εισαγωγών

- (16) Η εξέλιξη των όγκων των εισαγωγών από τις δύο εν λόγω χώρες εξαγωγής με βάση τα στοιχεία που ανέφερε η Eurostat, είναι η ακόλουθη:

(σε τόνους)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Εισαγωγές από την Πολωνία	1 029	3 835	21 742	21 172	30 303
Εισαγωγές από την Αίγυπτο	10 712	21 873	29 851	15 252	11 098

- (17) Οι διαφορές στην εξέλιξη των εισαγωγών από την Αίγυπτο και την Πολωνία αντανακλώνται στα τμήματα της αγοράς των εν λόγω χωρών. Το τμήμα της κοινοτικής αγοράς σιδηροπυριτίου για την Πολωνία ήταν το εξής:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Τμήμα αγοράς της Πολωνίας	0,2	0,8	3,7	3,5	4,8

Πρέπει να αναφερθεί ότι, κατά την προηγούμενη έρευνα, το τμήμα της αγοράς που κατείχε η Πολωνία ήταν περίπου 5 %.

Το τμήμα της αγοράς που αντιστοιχούσε στην Αίγυπτο, ήταν, εξάλλου, το υψηλότερο το 1995, αλλά κατά την περίοδο της έρευνας είχε μειωθεί στα επίπεδα που επικρατούσαν το 1993. Το τμήμα της αγοράς της Αιγύπτου ήταν το ακόλουθο:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Τμήμα αγοράς της Αιγύπτου	1,7	4,4	5,0	2,5	1,8

Το τμήμα της αγοράς που κατείχε η Αίγυπτος, κατά την προηγούμενη έρευνα, ήταν περίπου 4 %.

3. Τιμές των εν λόγω εισαγωγών

- (18) Η έρευνα διαπίστωσε ότι οι τιμές των παραγωγών/εξαγωγέων στην Αίγυπτο και στην Πολωνία για τις εξαγωγές προς την Κοινότητα ήταν κατά την περίοδο της έρευνας υψηλότερες από τα μη ζημιογόνα επίπεδα που καθόρισαν τις αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές, οι οποίες έγιναν αποδεκτές όσον αφορά την Αίγυπτο και την Πολωνία (αποφάσεις 92/331/ΕΟΚ και 92/572/ΕΟΚ, αντιστοίχως).
- (19) Όσον αφορά την εξέλιξη των τιμών των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο της έρευνας κατά την υπό εξέταση περίοδο συνολικά, η Επιτροπή καθόρισε τις τάσεις χρησιμοποιώντας τα στοιχεία της Eurostat. Πάνω σ' αυτή τη βάση οι τιμές εισαγωγής ήταν οι ακόλουθες, με 1993=100, και στις δύο περιπτώσεις:

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Αίγυπτος	100	106	111	138	129
Πολωνία	100	143	121	132	131

- (20) Οι αναλήψεις υποχρεώσεων ως προς τις τιμές καθορίστηκαν στα ίδια επίπεδα του εμπορίου με βάση τη σύγκριση των τιμών εκ του εργοστασίου των κοινοτικών παραγωγών και των τιμών cif στα σύνορα της Κοινότητας, μετά τον εκτελωνισμό, των εισαγωγών από τις εν λόγω χώρες.
- (21) Ο παραγωγός/εξαγωγέας στην Πολωνία ζήτησε να γίνει μια προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές ποιότητας και το κόστος της συσκευασίας με σκοπό τον υπολογισμό του περιθωρίου κατά το οποίο οι τιμές των εισαγωγών ήταν χαμηλότερες από τις κοινοτικές τιμές.

Σχετικά με την προσαρμογή για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές ποιότητας, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι το πυρίτιο που περιέχουν οι εισαγωγές από την Πολωνία ήταν συχνά λιγότερο από εκείνο που περιέχει το σιδηροπυρίτιο που παράγεται στην Κοινότητα. Δεύτερον, προβλήθηκε ο ισχυρισμός ότι οι τύποι σιδηροπυριτίου που παράγεται στην Πολωνία και εξάγεται στην Κοινότητα ήταν χαμηλότερης ποιότητας από τους τύπους που παράγονται από την κοινοτική βιομηχανία, λόγω της υψηλής περιεκτικότητας σε ξένες προσμείξεις του σιδηροπυριτίου Πολωνίας που το καθιστούσε ακατάλληλο για ορισμένες χρήσεις.

- (22) Αυτοί οι ισχυρισμοί επιβεβαιώθηκαν από την έρευνα. Ο κατάλογος των συναλλαγών που υπέβαλε η εταιρεία έδειξε ότι το σιδηροπυρίτιο που εξήγαγε η Πολωνία κατά την περίοδο της έρευνας είχε, στο ένα τρίτο των περιπτώσεων, περιεκτικότητα σε πυρίτιο χαμηλότερη του 75 %, που είναι η συνήθης περιεκτικότητα της κοινοτικής παραγωγής. Επιπλέον, διαπιστώθηκε ότι ο βαθμός ξένων προσμείξεων αλουμινίου και άνθρακα στο εξαγόμενο σιδηροπυρίτιο ήταν υψηλότερος από εκείνον του σιδηροπυριτίου που πωλούν οι κοινοτικοί παραγωγοί στην Κοινότητα.

Όσον αφορά τις διαφορές συσκευασίας του προϊόντος, ο παραγωγός/εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι έπρεπε να γίνει προσαρμογή για να ληφθεί υπόψη η διαφορά του κόστους μεταξύ των αγαθών που παραδίδονται χονδρικώς και των αγαθών που παραδίδονται σε τύμπανα ή σάκου. Αυτός ο ισχυρισμός θεωρήθηκε επίσης αιτιολογημένος, και έγινε η αναπροσαρμογή. Εφόσον αυτές οι προσαρμογές για τις διαφορές της περιεκτικότητας σε πυρίτιο, σε ξένες προσμείξεις και για τη συσκευασία αντανakλώνται ήδη στην ισχύουσα ανάληψη υποχρέωσης, θεωρήθηκε ότι πρέπει να επιβεβαιωθούν τα επίπεδα που καθορίζονται στην ανάληψη υποχρέωσης ως προς τις τιμές.

- (23) Οι ίδιες προσαρμογές έγιναν για τις εισαγωγές από την Αίγυπτο, εφόσον διαπιστώθηκαν οι ίδιες διαφορές όσον αφορά τον αιγύπτιο παραγωγό/εξαγωγέα.
- (24) Επομένως, οι τιμές πωλήσεων όλων των τύπων σιδηροπυριτίου που πωλήθηκε στην κοινοτική αγορά κατά την περίοδο της έρευνας, προσαρμόστηκαν όταν αυτό κρίθηκε σκόπιμο με τις τιμές ενός ενιαίου τύπου αναφοράς σιδηροπυριτίου, για τις πωλήσεις τόσο των εν λόγω παραγωγών/εξαγωγέων όσο και για τις πωλήσεις της κοινοτικής βιομηχανίας. Εν συνεχεία, υπολογίστηκε το περιθώριο των χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές με τη σύγκριση των τιμών πώλησης εκ του εργοστασίου αυτού του συνήθους τύπου αναφοράς σιδηροπυριτίου που πωλήθηκε από την κοινοτική βιομηχανία, και της τιμής cif στα σύνορα της Κοινότητας, μετά τον εκτελωνισμό, για το ίδιο προϊόν που πωλήθηκε από τους εν λόγω παραγωγούς/εξαγωγείς.

Πάνω σ' αυτή τη βάση, τα μέσα σταθμισμένα επίπεδα των χαμηλότερων τιμών από τις κοινοτικές ήταν, όπως διαπιστώθηκε, 4,6 % για τις εξαγωγές της Πολωνίας και 4,5 % για τις εξαγωγές της Αιγύπτου.

4. Η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας

- (25) Ο όγκος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας ήταν ο ακόλουθος:

(σε τόνους)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Όγκος των πωλήσεων της κοινοτικής βιομηχανίας	84 499	92 094	101 040	99 647	101 603

- (26) Τα αντίστοιχα τμήματα της αγοράς κατά την περίοδο αυτή ήταν:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Τμήμα της αγοράς της κοινοτικής βιομηχανίας	13,6	18,6	17,0	16,5	16,1

- (27) Η τάση των τιμών της κοινοτικής βιομηχανίας που συνεργάστηκε, σε τιμές δείκτη (1993=100), είναι η ακόλουθη:

Δείκτης: 1993 = 100	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας	100	108	123	132	128

- (28) Ο κύκλος εργασιών της κοινοτικής βιομηχανίας (σε 1 000 Ecu) ήταν ως εξής:

(1 000 Ecu)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Κύκλος εργασιών κοινοτικής βιομηχανίας	48 718	57 324	71 367	75 799	74 790

Έτσι, κατά την υπό εξέταση περίοδο, ο κύκλος εργασιών αυξήθηκε κατά 53 %.

- (29) Η έρευνα καθόρισε ότι, σε μέση σταθμισμένη βάση, η αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας, υπολογισμένη ως η απόδοση των πωλήσεων, βελτιώθηκε κατά 18 ποσοστιαίες μονάδες, όπως φαίνεται από τον ακόλουθο πίνακα:

(%)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Μέση σταθμισμένη αποδοτικότητα της κοινοτικής βιομηχανίας	-5,38	8,1	10,1	11,2	12,2

- (30) Η παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας ήταν η ακόλουθη:

(σε τόνους)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Παραγωγή της κοινοτικής βιομηχανίας	79 935	93 188	100 757	96 004	100 066

Ο ανωτέρω πίνακας δείχνει ότι η παραγωγή αυξήθηκε κατά 25 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.

- (31) Η εξέλιξη του παραγωγικού δυναμικού αναφέρεται κατωτέρω:

(σε τόνους)

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Παραγωγικό δυναμικό	137 000	141 700	141 200	144 800	144 500

Από τα ανωτέρω φαίνεται ότι το παραγωγικό δυναμικό αυξήθηκε κατά 5 % κατά την υπό εξέταση περίοδο.

- (32) Η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού, σε μέση σταθμισμένη βάση, ήταν επομένως:

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Χρησιμοποίηση του δυναμικού	58	66	71	66	69

Η χρησιμοποίηση του παραγωγικού δυναμικού αυξήθηκε κατά 19 % ή 11 ποσοστιαίες μονάδες, κατά την υπό εξέταση περίοδο.

Πρέπει να αναφερθεί ότι είναι φυσικό ένα τμήμα της βιομηχανίας σιδηροπυριτίου να κλείνει τις εγκαταστάσεις παραγωγής του κατά τους χειμερινούς μήνες. Η διαδικασία παραγωγής σιδηροπυριτίου είναι υψηλής εντάσεως ενεργείας και, για να μειωθεί το κόστος, η παραγωγή σταματά την εποχή που αυξάνεται το κόστος του ηλεκτρικού, δηλαδή τον χειμώνα. Αυτή η οργάνωση της παραγωγής δεν αντανακλάται στον πίνακα του παραγωγικού δυναμικού ανωτέρω που δείχνει τη μέγιστη ικανότητα παραγωγής καθόλη τη διάρκεια του έτους (12 μήνες). Αυτό εξηγεί επίσης τα σχετικά χαμηλά επίπεδα της χρησιμοποίησης του παραγωγικού δυναμικού.

Επομένως, τα αποθέματα αυξάνονται συνήθως πριν από την έναρξη του χειμώνα ώστε να συνεχιστούν οι παραδόσεις του προϊόντος.

- (33) Τα επίπεδα της απασχόλησης που συνδέεται άμεσα με την παραγωγή σιδηροπυριτίου ήταν σχετικά σταθερά, όπως φαίνεται από τον ακόλουθο πίνακα:

	1993	1994	1995	1996	Περίοδος έρευνας 1.7.1996- 30.6.1997
Απασχόληση	635	635	627	630	610

5. Συμπέρασμα

- (34) Ενώ ορισμένοι από τους κυριότερους οικονομικούς δείκτες έδειξαν σαφώς θετική εξέλιξη κατά τη διάρκεια της περιόδου, με ιδιαίτερη βελτίωση των οικονομικών επιδόσεων, όταν οι απώλειες πάνω από 5 % επί του κύκλου εργασιών το 1993 είχαν γίνει κέρδη πάνω από 12 % κατά την περίοδο της έρευνας, άλλοι δείκτες, ειδικότερα το τμήμα της αγοράς, εμφανίζουν λιγότερο θετική εξέλιξη. Καθορίστηκε επίσης ότι οι εισαγωγές από την Αίγυπτο και την Πολωνία από κοινού ήταν σημαντικές, και στην περίπτωση της Πολωνίας αυξήθηκαν, αν και από χαμηλή βάση, και έγιναν σε τιμές που ήταν ελαφρώς χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας. Πρέπει να αναφερθεί ωστόσο ότι η σχετική ενίσχυση της θέσης των πολωνικών εισαγωγών προέκυψε μετά την επιβολή στην Κοινότητα των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ στις άλλες τρίτες χώρες, όπως αναφέρεται ανωτέρω στην παράγραφο 2 και ότι οι εξαγωγές που πραγματοποίησαν οι παραγωγοί/εξαγωγείς, καλύφθηκαν από τις αναλήψεις υποχρεώσεων που τηρήθηκαν πλήρως, δηλαδή οι τιμές εξαγωγής που επιτεύχθηκαν ήταν υψηλότερες από τις τιμές των αναλήψεων υποχρεώσεων.

Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία ωφελήθηκε από τα ισχύοντα μέτρα αντιντάμπινγκ που εξουδετέρωσαν τη ζημία που έχει

προκληθεί από τις εισαγωγές από τις δύο εν λόγω χώρες εξαγωγής.

Ε. ΕΝΔΕΧΟΜΕΝΟ ΣΥΝΕΧΙΣΗΣ Ή ΕΚ ΝΕΟΥ ΕΜΦΑΝΙΣΗΣ ΤΗΣ ΖΗΜΙΑΣ

1. Αίγυπτος

- (35) Η εξέλιξη των εισαγωγών από την Αίγυπτο περιγράφεται ανωτέρω στην αιτιολογική σκέψη 20. Αφού αυξήθηκαν στο υψηλότερο σημείο τους το 1995, τα επίπεδα των εισαγωγών και του τμήματος της αγοράς σημείωσαν απότομη πτώση στα επίπεδα που επικρατούσαν το 1993. Το τμήμα της αγοράς κατά την περίοδο της έρευνας (1,8 %) ήταν πολύ χαμηλότερο από το τμήμα της αγοράς που διαπιστώθηκε κατά την προηγούμενη έρευνα.
- (36) Όσον αφορά τις τιμές των εξαγωγών στην κοινοτική αγορά, αυτές οι τιμές είναι ακόμη χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, παρόλο που αυξάνονταν συνεχώς μετά την εισαγωγή των μέτρων αντιντάμπινγκ και ήταν επίσης υψηλότερες από τις τιμές της ανάληψης υποχρεώσεων.

Επιπλέον, οι τιμές με τις οποίες πραγματοποιήθηκαν οι εξαγωγές σε μη κοινοτικές αγορές, ήταν υψηλότερες από ό,τι για τις εξαγωγές στην κοινοτική αγορά κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που δείχνει ότι ο αναπροσανατολισμός αυτών των εξαγωγών

προς την κοινοτική αγορά δεν είναι πιθανός από οικονομική άποψη.

- (37) Στην αιγυπτιακή βιομηχανία, η χρησιμοποίηση του δυναμικού παραγωγής είναι πολύ υψηλό· σε 94 % γίνεται πλήρης χρησιμοποίηση του δυναμικού παραγωγής και δεν υπήρχαν σχέδια αύξησης του δυναμικού το 1998.

Εξάλλου, ενώ το 1995 οι εξαγωγές στην Κοινότητα αντιστοιχούσαν στο 68 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων, αυτή η αναλογία μειώθηκε σε 45 % κατά την περίοδο της έρευνας· αυτή η μείωση αντισταθμίστηκε με τις εξαγωγικές πωλήσεις σε μη κοινοτικές αγορές που διπλασιάστηκαν σχεδόν κατά την ίδια περίοδο (από 15 σε 35 % του συνολικού όγκου των πωλήσεων), ενώ οι εγχώριες πωλήσεις αυξήθηκαν ελαφρά σε ποσοστιαίες μονάδες (17 έως 20 %).

2. Πολωνία

- (38) Οι κοινοτικές εισαγωγές από την Πολωνία αυξήθηκαν σημαντικά σε όγκο μεταξύ του 1993 και της περιόδου της έρευνας. Ωστόσο, ο πολωνός παραγωγός/εξαγωγέας τόνισε ότι, το 1993, η εταιρεία υπέστη σημαντικές απώλειες που κατέληξαν στο να μην παραχθεί καθόλου σιδηροπυρίτιο αυτό το έτος. Η παραγωγή επαναλήφθηκε το 1994 αλλά σε πολύ χαμηλότερα επίπεδα από εκείνα που είχαν επιτευχθεί πριν από το 1993. Επομένως, ο πολωνός παραγωγός ανέφερε ότι δεν έπρεπε να ληφθεί το 1993 ως σημείο αναφοράς και ότι οι συγκρίσεις έπρεπε να γίνουν με βάση τα στοιχεία του 1995 όταν η παραγωγή βρισκόταν και πάλι στα κανονικά επίπεδα.

- (39) Με βάση τα ανωτέρω, η Επιτροπή εξέτασε την εξέλιξη των όγκων και των τιμών εξαγωγής μεταξύ του 1995 και της περιόδου της έρευνας και διαπίστωσε ανοδική τάση αυτών των δύο παραμέτρων. Πρέπει να αναφερθεί, ωστόσο, ότι το τμήμα της αγοράς της Πολωνίας στα τέλη της υπό εξέταση περιόδου ήταν ακόμη χαμηλότερο από το τμήμα της αγοράς που διαπιστώθηκε κατά την προηγούμενη έρευνα. Η αύξηση των πολωνικών εξαγωγών στην Κοινότητα συνέπεσε επίσης με την επιβολή των οριστικών μέτρων αντιντάμπινγκ επί των εισαγωγών από την Ρωσία, την Ουκρανία και το Καζακστάν και την συνεπακόλουθη μείωση των εισαγωγών από αυτές τις χώρες.

- (40) Σχετικά με τη χρησιμοποίηση του δυναμικού παραγωγής του πολωνού παραγωγού/εξαγωγέα, αυτό ήταν 93 % κατά την περίοδο της έρευνας, πράγμα που δείχνει ότι δεν είναι πιθανή βραχυπρόθεσμα η αύξηση των όγκων που παράγονται. Σχετικά με την αναλογία των πωλήσεων στην Κοινότητα, αυτή αυξήθηκε από 39 % των συνολικών πωλήσεων το 1995 σε 45 % κατά την περίοδο της έρευνας.

Με βάση τα ανωτέρω, η κοινότητα εξέτασε την πιθανότητα να γίνει αλλαγή της διανομής των πωλήσεων του πολωνού παραγωγού/εξαγωγέα, δηλαδή κατά πόσον θα υπάρξει περαιτέρω αύξηση της αναλογίας που προορίζεται για τις εξαγωγές στην Κοινότητα. Ειδικότερα, εξετάστηκε κατά πόσον η αναδιάρθρωση της πολωνικής βιομηχανίας χάλυβα πριν από την προσχώρηση στην Ευρωπαϊκή Ένωση θα οδηγήσει σε κατάρρευση της εσωτερικής ζήτησης σε σιδηροπυρίτιο, και συνεπώς σε αύξηση της προμήθειας που είναι διαθέσιμη για τις εξαγωγές, μεταξύ άλλων, προς την Κοινότητα. Δεδομένου ότι οι εγχώριες πωλήσεις κατά την περίοδο της έρευνας αντιστοιχούσαν στο 37 % των πωλήσεων του πολωνού παραγωγού/εξαγωγέα, δεν αιτιολογούνται οι ισχυρισμοί σχετικά με τις πιθανές επιπτώσεις της μείωσης της ζήτησης στην εγχώρια αγορά. Τα στατιστικά στοιχεία σχετικά με την αγορά χάλυβα στην Πολωνία, ωστόσο, δείχνουν ότι η παραγωγή χάλυβα αυξήθηκε κατά 31 % την περίοδο 1992-1996, και οι εκτιμήσεις για το 1997 δείχνουν ότι σημειώθηκε περαιτέρω αύξηση.

Σχετικά με τη δυνατότητα να μειωθούν οι εξαγωγές σε μη κοινοτικές τρίτες χώρες, διαπιστώθηκε ότι οι μέσες τιμές για το σύνθηδες σιδηροπυρίτιο 75 % είναι υψηλότερες σε μη κοινοτικές αγορές από ό,τι στην αγορά της Κοινότητας, χωρίς να μεταβάλλεται σημαντικά η μορφή των εξαγωγών από την Πολωνία στην Κοινότητα και σε άλλες χώρες.

- (41) Με βάση τα ανωτέρω, οι πολωνικές εξαγωγές στην Κοινότητα δεν θα αυξηθούν περαιτέρω και δεν αναμένεται να μειωθούν οι τιμές τους αν ανασταλούν τα μέτρα αντιντάμπινγκ. Ακόμη και με τα μέτρα που ισχύουν και με τις υψηλότερες τιμές από αυτές που προβλέπονται στις αναλήψεις υποχρεώσεων, ο πολωνός παραγωγός/εξαγωγέας ανέκτησε, μετά την κατάρρευση της παραγωγής του το 1993/94, σημαντική θέση στην κοινοτική αγορά, διατηρώντας παράλληλα την ισχυρή θέση των πωλήσεών του στην εγχώρια αγορά· έτσι, απέδειξε ότι μπορούσε να είναι ανταγωνιστικός στην Κοινότητα με τις τιμές σε μη ζημιολόγους επίπεδα. Όντως, το επίπεδο των αναλήψεων υποχρεώσεων ως προς τις τιμές που πρότεινε ο πολωνός παραγωγός καθορίστηκε από το κατώτατο όριο της ζημίας την περίοδο της έρευνας που οδήγησε στα υπό εξέταση μέτρα. Δεν θα ήταν ορθολογική συμπεριφορά από οικονομικής άποψης, αν λήξει η ισχύς των μέτρων αντιντάμπινγκ, να προσπαθήσει αυτός ο παραγωγός να ανακτήσει μεγαλύτερο τμήμα στην κοινοτική αγορά μειώνοντας τις τιμές εξαγωγής του. Επιπλέον, δεδομένου ότι χρησιμοποιείται πλήρως το παραγωγικό δυναμικό του, η αύξηση των εξαγωγών στην Κοινότητα μπορεί να επιτευχθεί μόνον σε βάρος των εγχώριων πωλήσεων ή των εξαγωγών σε άλλες τρίτες χώρες, πράγμα που καθιστά απίθανη αυτήν τη στρατηγική.

3. Συμπέρασμα

- (42) Με βάση τις ανωτέρω παρατηρήσεις και ανεξάρτητα από το γεγονός ότι παρόλο που οι τιμές των εν λόγω εξαγωγών αυξήθηκαν κατά περίπου 30 % από το 1993, αυτές οι τιμές είναι ακόμη χαμηλότερες από τις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας, καθώς και με βάση τη σημαντική βελτίωση της οικονομικής κατάστασης αυτής της βιομηχανίας, η Επιτροπή συνάγει το συμπέρασμα ότι η λήξη ισχύος των μέτρων που έχουν επιβληθεί στις εισαγωγές της Αιγύπτου και της Πολωνίας, δεν θα οδηγήσει σε συνέχιση ή εκ νέου εμφάνιση της ζημίας.

Συνάγοντας αυτό το συμπέρασμα, η Επιτροπή έλαβε επίσης υπόψη τα επιχειρήματα που προέβαλε η κοινοτική βιομηχανία ότι, ακόμη και αν δεν αυξηθούν οι εξαγωγές στην Κοινότητα, οι παραγωγοί/εξαγωγείς στις εν λόγω χώρες μπορούν ακόμη να προκαλέσουν σημαντική ζημία συγκεντρώνοντας τις πωλήσεις τους και συμπιέζοντας τις τιμές στην αγορά με συναλλαγές σε μετρητά και άμεση παράδοση (spot), με συνεπακόλουθο να ασκηθεί περαιτέρω καθοδική πίεση στις τιμές της κοινοτικής βιομηχανίας.

Σύμφωνα με την άποψη της Επιτροπής, αυτό το επιχείρημα δεν είναι θάσιμο. Οι τιμές των παραγωγών/εξαγωγών στην αγορά της Κοινότητας ήταν υψηλότερες από τις τιμές των αναλήψεων υποχρεώσεων, που είχαν καθοριστεί κατά την εποχή της αποδοχής τους στα απαιτούμενα επίπεδα για να εξουδετερωθεί η ζημία λόγω του ντάμπινγκ. Έτσι, σε συνδυασμό με το γεγονός ότι χρησιμοποιείται πλήρως το παραγωγικό δυναμικό τους και με τη βελτίωση ή τη σταθεροποίηση της ζήτησης στην εγχώρια αγορά και στις μη κοινοτικές εξαγωγικές αγορές τους, δεν φαίνεται πιθανό να επηρεαστεί η κοινοτική αγορά spot από τις εξαγωγές από τις εν λόγω χώρες σε βαθμό που να εμφανιστεί εκ νέου ζημία.

Ως προς αυτό, υπενθυμίζεται ότι, αν επιδεινωθεί η κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας λόγω των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ

από τις εν λόγω χώρες, η βιομηχανία μπορεί να υποβάλει νέα καταγγελία αντιντάμπινγκ όπως προβλέπεται στο άρθρο 5 του βασικού κανονισμού.

- (43) Η Επιτροπή ενημέρωσε τα ενδιαφερόμενα μέρη, καθώς και την κοινοτική βιομηχανία, σχετικά με τα συμπεράσματά της. Αφού ενημερώθηκαν από την Επιτροπή σχετικά με τα ανωτέρω γεγονότα και τα συμπεράσματα, οι αντιπρόσωποι της κοινοτικής βιομηχανίας υπέβαλαν περαιτέρω παρατηρήσεις τόσο γραπτώς όσο και προφορικά σχετικά με τις επιπτώσεις των εν λόγω εισαγωγών στην κοινοτική βιομηχανία. Ωστόσο, δεν υποβλήθηκε καμιά πληροφορία ή αποδεικτικό στοιχείο που μπορούσε, μετά από εξέταση, να άρει τα ανωτέρω συμπεράσματα.

ΣΤ. ΠΕΡΑΤΩΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (44) Επομένως, συνάγεται το συμπέρασμα ότι πρέπει να περατωθεί αυτή η διαδικασία και να λήξει η ισχύς των μέτρων αντιντάμπινγκ που θεσπίστηκαν στις 14 Δεκεμβρίου 1992 από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3642/92 και από τις αποφάσεις 92/331/ΕΟΚ και 92/572/ΕΟΚ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο μόνο

Περατώνεται η διαδικασία αντιντάμπινγκ όσον αφορά τις εισαγωγές σιδηροπυριτίου που υπάγεται στους κωδικούς ΣΟ 7202 21 10, 7202 21 90 και 7202 29 90, καταγωγής Αιγύπτου και Πολωνίας.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Αντιπρόεδρος

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

για την αντικατάσταση των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής ενέργειας

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1462]

(1999/367/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την απόφαση 96/642/EK της Επιτροπής, της 8ης Νοεμβρίου 1996, για τη σύσταση συμβουλευτικής επιτροπής ενέργειας ⁽¹⁾,την απόφαση 98/134/EK της Επιτροπής, της 3ης Φεβρουαρίου 1998, περί διορισμού των μελών της συμβουλευτικής επιτροπής ενέργειας, που συγκροτήθηκε δυνάμει της απόφασης 96/642/EK ⁽²⁾,

Εκτιμώντας:

- (1) τις παραιτήσεις που υπέβαλαν οι κύριοι D. Declercq (IFIEC), J.A. Alvarez Ercilla (Euriscoal), T. Udo (Ueapme), H.W. Knoche (Europia), E. Mc Carthy (Eurelectric), καθώς και το θάνατο του κυρίου G. Erlandsson (EPSU)·
- (2) ότι είναι κατά συνέπεια αναγκαίο να γίνουν οι νέοι διορισμοί έπειτα από διαβουλεύσεις με τους ενδιαφερόμενους κύκλους,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Οι κύριοι D. Williams (IFIEC), F. Santoro (Euriscoal), J. Mayer (Ueapme), η κυρία V. Callaud (Europia), οι κύριοι M. Cabellos Velasco (Eurelectric) και B. Dahlsten (EPSU) διορίζονται μέλη της συμβουλευτικής επιτροπής ενέργειας προς αντικατάσταση, αντιστοίχως, των κυρίων D. Declercq, J.A. Alvarez Ercilla, T. Udo, H.W. Knoche, E. Mc Carthy και G. Erlandsson.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Χρήστος ΠΑΠΟΥΤΣΗΣ

Μέλος της Επιτροπής⁽¹⁾ ΕΕ L 292 της 15.11.1996, σ. 34.⁽²⁾ ΕΕ L 36 της 10.2.1998, σ. 14.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 1999

για μέτρα προστασίας όσον αφορά τη μόλυνση από διοξίνες προϊόντων που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα, και προέρχονται από βοοειδή και χοίρους

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(1999) 1538]

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(1999/368/EK)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

την οδηγία 89/662/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 11ης Δεκεμβρίου 1989, σχετικά με τους κτηνιατρικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 3,

την οδηγία 90/425/ΕΟΚ του Συμβουλίου, της 26ης Ιουνίου 1990, σχετικά με τους κτηνιατρικούς και ζωοτεχνικούς ελέγχους που εφαρμόζονται στο ενδοκοινοτικό εμπόριο ορισμένων ζώων και προϊόντων με προοπτική την υλοποίηση της εσωτερικής αγοράς⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από την οδηγία 92/118/ΕΟΚ, και ιδίως το άρθρο 10 παράγραφος 3,

Εκτιμώντας:

(1) ότι ως επακόλουθο των πληροφοριών για μόλυνση προϊόντων πουλερικών με διοξίνες, η Επιτροπή εξέδωσε την απόφαση 1999/363/ΕΚ⁽⁴⁾· ότι η απόφαση αυτή προβλέπει συγκεκριμένα ότι οι βελγικές αρχές οφείλουν να διερευνήσουν την πιθανή διανομή μολυσμένων με διοξίνες ζωοτροφών σε άλλα εκτρεφόμενα ζώα και να πληροφορήσουν αμελλητί την Επιτροπή και τα υπόλοιπα κράτη μέλη και τις οικείες τρίτες χώρες για τα αποτελέσματα της εν λόγω έρευνας·

(2) ότι, στις 2 Ιουνίου 1999, οι βελγικές αρχές πληροφόρησαν την Επιτροπή ότι έθεσαν περιορισμούς σε περίπου 500 χοιροτροφικές μονάδες που πιθανώς να παρέλαβαν μολυσμένες ζωοτροφές· ότι, στις 3 Ιουνίου 1999, πληροφόρησαν επίσης την Επιτροπή ότι πράγματι είχαν διανεμηθεί μολυσμένες ζωοτροφές και σε ορισμένες μονάδες εκτροφής βοοειδών·

(3) ότι το σύνολο των τοξικολογικών και επιδημιολογικών στοιχείων έχουν σήμερα οδηγήσει το διεθνές κέντρο έρευνας για τον καρκίνο (IARC), της Παγκόσμιας Οργάνωσης Υγείας (ΠΟΥ), να θεωρεί την TCDD καρκινογόνο ουσία κατηγορίας 1 (ανώτερη κατηγορία στη διαβάθμιση του IARC)·

(4) ότι, με βάση τα ανωτέρω, είναι ανάγκη να ληφθούν μέτρα παρόμοια προς εκείνα που ορίζονται με την απόφαση 1999/363/ΕΚ, για να προστατευθούν οι καταναλωτές από τους κινδύνους που συνδέονται με προϊόντα προερχόμενα από χοίρους και βοοειδή· ότι, ωστόσο, οι βελγικές αρχές δεν έχουν ακόμη λάβει μέτρα για τους χοίρους και τα βοοειδή και τα προερχόμενα από αυτά προϊόντα, παρόμοια προς εκείνα που εφαρμόστηκαν στην περίπτωση των πουλερικών· ότι, ως εκ τούτου, δεν είναι σκόπιμο να οριστεί ημερομηνία αφετηρίας και λήξεως για την εφαρμογή μέτρων ως προς τους χοίρους και τα βοοειδή και τα προερχόμενα από αυτά προϊόντα· ότι, συνεπώς, τα εν λόγω μέτρα θα πρέπει να εφαρμοστούν στους χοίρους και στα βοοειδή που εκτράφηκαν στο Βέλγιο με έναρξη την 15η Ιανουαρίου 1999, και στα παράγωγα αυτών προϊόντα· ότι τα εν λόγω μέτρα δεν θα πρέπει να εφαρμοστούν σε προϊόντα που προέρχονται από ζώα τα οποία δεν εκτράφηκαν σε μονάδες στις οποίες οι βελγικές αρχές έθεσαν περιορισμούς ή σε όσες αποδείχθηκε, βάσει των αποτελεσμάτων των αναλύσεων, ότι δεν έχουν μολυνθεί με διοξίνες·

(5) ότι η Επιτροπή δύναται, σε συνεργασία με το οικείο κράτος μέλος, εν αναμονή της συνεδρίασης της μόνιμης κτηνιατρικής επιτροπής, να λάβει μέτρα διασφάλισης ως προς ζώα και προϊόντα ζωικής προέλευσης καταγωγής αυτού του κράτους μέλους,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

1. Α. Το Βέλγιο απαγορεύει τη διάθεση στην αγορά, συμπεριλαμβανομένης της διανομής στον τελικό καταναλωτή, την εμπορία και την εξαγωγή σε τρίτες χώρες όλων των ακόλουθων προϊόντων που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα και τα οποία προέρχονται από χοίρους και βοοειδή που έχουν εκτραφεί στο Βέλγιο με έναρξη την 15η Ιανουαρίου 1999:

- νωπό κρέας, όπως ορίζεται από την οδηγία 64/433/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽⁵⁾,
- μηχανικώς διαχωρισμένο κρέας,
- κιμάς και παρασκευάσματα κρέατος, όπως ορίζονται στην οδηγία 94/65/ΕΚ του Συμβουλίου·

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 62 της 15.3.1993, σ. 49.

⁽³⁾ ΕΕ L 224 της 18.8.1990, σ. 20.

⁽⁴⁾ ΕΕ L 141 της 4.6.1999, σ. 24.

⁽⁵⁾ ΕΕ 121 της 29.7.1964, σ. 2012/64.

- προϊόντα με βάση το κρέας και άλλα προϊόντα ζωικής προέλευσης, όπως ορίζονται στην οδηγία 77/99/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽¹⁾,
- νωπό (ακατέργαστο) γάλα, γάλα που έχει υποστεί θερμική επεξεργασία και προϊόντα με βάση το γάλα, όπως ορίζονται στην οδηγία 92/46/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽²⁾,
- τετηγμένα λίπη, όπως αναφέρονται στην οδηγία 92/118/ΕΟΚ,
- μεταποιημένες ζωικές πρωτεΐνες, όπως αναφέρονται στην οδηγία 92/118/ΕΟΚ,
- πρώτες ύλες για την παραγωγή ζωοτροφών, όπως αναφέρονται στην οδηγία 92/118/ΕΟΚ,

εκτός εάν:

- i) τα προϊόντα δεν προέρχονται από ζώα που έχουν εκτραφεί σε εκμεταλλεύσεις που έχουν τεθεί υπό περιορισμούς από τις βελγικές αρχές ή
- ii) τα αποτελέσματα των αναλύσεων δείχνουν ότι τα προϊόντα δεν έχουν μολυνθεί από διοξίνες.

Β. Το Βέλγιο απαγορεύει τη διάθεση στην αγορά, την εμπορία και την εξαγωγή προς τρίτες χώρες χοίρων και βοοειδών που εκτράφηκαν με έναρξη την 15η Ιανουαρίου 1999, εκτός εάν έχουν εκτραφεί ή παραχθεί σε μονάδες που δεν έχουν τεθεί υπό περιορισμούς από τις βελγικές αρχές.

2. Το Βέλγιο διασφαλίζει ότι όλα τα προϊόντα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 και δεν πληρούν τους όρους που καθορίζονται στην παράγραφο 1 σημείο i) ή ii), καταστρέφονται με μέσα εγκεκριμένα από τις αρμόδιες αρχές.

3. Το Βέλγιο ενημερώνει αμέσως την Επιτροπή, τα κράτη μέλη, εάν απαιτείται σύμφωνα με την οδηγία 92/59/ΕΟΚ του Συμβουλίου⁽³⁾ (σύστημα ταχείας προειδοποίησης), και τις τρίτες χώρες που έχουν παραλάβει ζώντα ζώα ή προϊόντα που καλύπτονται από την παράγραφο 2 του παρόντος άρθρου.

Άρθρο 2

Για τους σκοπούς των εμπορικών συναλλαγών, τα εμπορικά έγγραφα ή, όπου απαιτείται, τα κτηνιατρικά πιστοποιητικά που συνοδεύουν κάθε αποστολή ζώντων ζώων ή προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 1 πρέπει να συμπληρώνονται με επίσημη δήλωση υπογραφόμενη από τις αρμόδιες βελγικές αρχές, με την οποία να πιστοποιείται ότι τα ζώντα ζώα

ή τα προϊόντα καταγωγής Βελγίου συμμορφώνονται προς την παρούσα απόφαση.

Άρθρο 3

Τα κράτη μέλη που είναι αποδέκτες χοίρων ή βοοειδών που έχουν εκτραφεί ή παραχθεί σε μονάδες που έχουν τεθεί υπό περιορισμούς από τις βελγικές αρχές ή/και προϊόντα καταγωγής Βελγίου που καλύπτονται από το άρθρο 1 παράγραφος 2, προβαίνουν αμέσως σε:

- εντοπισμό και θέση υπό περιορισμούς των ζώων αυτών και των προϊόντων που προέρχονται από αυτά,
- εντοπισμό όλων των προϊόντων καταγωγής Βελγίου για τα οποία ισχύει η παρούσα απόφαση και των προϊόντων που προορίζονται για κατανάλωση από τον άνθρωπο ή τα ζώα που περιέχουν τα προϊόντα αυτά,
- διασφάλιση ότι τα ανωτέρω προϊόντα θα καταστραφούν με μέσα εγκεκριμένα από τις αρμόδιες αρχές, εκτός εάν αποδειχθεί ότι δεν έχουν μολυνθεί από διοξίνες,
- άμεση ενημέρωση της Επιτροπής και των κρατών μελών, εάν απαιτείται σύμφωνα με την οδηγία 92/59/ΕΟΚ, και των ενδιαφερομένων τρίτων χωρών για τα πορίσματα των ερευνών τους και για τις ενέργειες στις οποίες έχουν ενδεχομένως προβεί.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή ενδέχεται να διενεργήσει επιθεωρήσεις για να επαληθευθεί η εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 5

Τα κράτη μέλη τροποποιούν τα μέτρα που εφαρμόζουν στις εμπορικές συναλλαγές, ώστε να τα ευθυγραμμίσουν με την παρούσα απόφαση. Ενημερώνουν αμέσως σχετικά την Επιτροπή.

Άρθρο 6

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στα κράτη μέλη.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 1999.

Για την Επιτροπή

Franz FISCHLER

Μέλος της Επιτροπής

⁽¹⁾ ΕΕ L 368 της 31.12.1994, σ. 10.

⁽²⁾ ΕΕ L 26 της 31.1.1977, σ. 85.

⁽³⁾ ΕΕ L 268 της 14.9.1992, σ. 1.

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΑ

Διορθωτικό στον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1134/1999 της Επιτροπής, της 28ης Μαΐου 1999, σχετικά με την προμήθεια μαλακού σίτου και αρτοποιήσιμης σίκαλης

(Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων L 135 της 29ης Μαΐου 1999)

Σελίδα 80, στο παράρτημα II, «ΜΑΛΑΚΟΣ ΣΙΤΟΣ»:

αντί:

«Κράτος μέλος αριθ. της παρτίδας	Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητες	Ελάχιστη ποσότητα φόρτωσης την ημέρα	Αποθήκες/Αριθ. σύμβασης
Βέλγιο Παρτίδα αριθ. 2: 20 000 τόνοι — Αρχανγκέλσκ	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Παρτίδα αριθ. 3 (α): 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Παρτίδα αριθ. 3 (β): 20 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Παρτίδα αριθ. 4 (α): 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Παρτίδα αριθ. 4 (β): 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	8 000	P 96007»

διάβαζε:

«Κράτος μέλος αριθ. της παρτίδας	Τόπος αποθεματοποίησης	Ποσότητες	Ελάχιστη ποσότητα φόρτωσης την ημέρα	Αποθήκες/Αριθ. σύμβασης
Γαλλία Παρτίδα αριθ. 2: 20 000 τόνοι — Αρχανγκέλσκ	SMEG Scheepzaterstraat B-Gent	20 000	2 500	P 96005
Γαλλία Παρτίδα αριθ. 3 (α): 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	25 000	2 600	P 96002
Παρτίδα αριθ. 3 (β): 20 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Ghent Grain Terminal Pleistraat z/n B-9042 Gent	20 000	2 600	P 96002
Γαλλία Παρτίδα αριθ. 4 (α): 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Stukwerkershavenbedrijf NV B-Gent	25 000	2 400	P 96004
Παρτίδα αριθ. 4 (β): 25 000 τόνοι — Αγία Πετρούπολη	Manuport Handling B-Antwerpen	25 000	3 000	P 96007»